



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ, 28 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1975

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
179

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΙ

- N. 140. Περί κυρώσεως τῆς ἐν Ἀθήναις τὴν 12ην Ἰανουαρίου 1973 ὑπογραφείσης Συμφωνίας μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων Ἑλλάδος καὶ Ἰαπωνίας περὶ ἀεροπορικῶν γραμμῶν, τοῦ παρακολουθοῦντος ταύτην παραρτήματος, ὡς καὶ τῶν ὑπὸ τὴν αὐτὴν ἡμερομηνίαν ἀνταλλαγεῖσων διακοινώσεων. 1
- N. 141. Περί ἀναθεωρήσεως τῶν κατὰ τὸ Ν.Δ. 2687/1953 ἐγκριτικῶν πράξεων καὶ ἀναθεωρήσεως ἢ λύσεως τῶν κατὰ τὸ αὐτὸ Νομοθετικὸν Διάταγμα συμπάσεων τῆς δικτατορικῆς περιόδου. 2
- N. 142. Περί τῶν ἀποδοχῶν τῶν τεχνικῶν ὑπαλλήλων τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας. 3
- N. 143. Περί συμπληρώσεως καὶ τροποποιήσεως τῶν διατάξεων περὶ ἀπονομῆς συντάξεων εἰς κατηγορίας τινα: οἰκογενειῶν στρατιωτικῶν ἐν γένει τῶν Ἐνόπλων Δυνάμεων. 4
- N. 144. Περί ἀναγνωρίσεως ὡς συνταξίμου τῆς ὑπηρεσίας παρὰ τῇ Συντονιστικῇ Ἐπιτροπῇ ρυθμίσεως ζητημάτων τῶν Κοινῶν Ταμείων Εἰσπράξεων Φορτηγῶν Αὐτοκινήτων (ΚΤΕΦΑ). 5
- N. 145. Περί τῆς εἰς τὰ μητρώα τῶν Πολιτοδικαίων Γραφείων τῆς Χώρας ἐγγραφῆς τῶν πτυχιούχων τῶν κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ Ν.Δ. 1097/1942 ἰδρυθεῖσων μέσων Τεχνικῶν Σχολῶν καὶ ρυθμίσεως συναφῶν θεμάτων. 6
- N. 146. Περί τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τῶν περὶ Ὁργανισμοῦ Ἀιμένος Πειραιῶς (Ο.Α.Π.) κειμένων διατάξεων. 7
- N. 147. Περί τροποποιήσεως τῆς παρ. 2 τοῦ ἀρθροῦ 8 τοῦ Ν.Δ. 3395/1955 «περὶ συνταξιοδοτήσεως τοῦ προσωπικοῦ τῶν ἐν Ἑλλάδι Ἀτμηλάτων Σιδηροδρόμων». 8

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

552. Περί τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως ἐνίων διατάξεων τοῦ Ὁργανισμοῦ τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος Α.Ε. 9

ΝΟΜΟΙ

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 140

(1)

Περί κυρώσεως τῆς ἐν Ἀθήναις τὴν 12ην Ἰανουαρίου 1973 ὑπογραφείσης Συμφωνίας μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων Ἑλλάδος καὶ Ἰαπωνίας περὶ ἀεροπορικῶν γραμμῶν, τοῦ παρακολουθοῦντος ταύτην παραρτήματος, ὡς καὶ τῶν ὑπὸ τὴν αὐτὴν ἡμερομηνίαν ἀνταλλαγεῖσων διακοινώσεων.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσταμεν:
Ἄρθρον πρῶτον.

Κυροῦται καὶ κτᾶται ἰσχὺν νόμου ἡ ἐν Ἀθήναις τὴν 12ην Ἰανουαρίου 1973 ὑπογραφείσα μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων Ἑλλάδος καὶ Ἰαπωνίας Συμφωνία περὶ ἀεροπορικῶν γραμμῶν μετὰ τοῦ παρακολουθοῦντος ταύτην παραρτήματος ὡς καὶ αἱ κατὰ τὴν αὐτὴν ἡμερομηνίαν ἀνταλλαγεῖσαι διακοινώσεις, ὧν τὰ κείμενα ἔπονται, ἐν πρωτοτύπῳ εἰς τὴν Ἀγγλικὴν καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν.

Ἄρθρον δεύτερον.

Ἡ ἰσχὺς τῆς κυρουμένης Συμφωνίας μετὰ τοῦ παρακολουθοῦντος ταύτην παραρτήματος καὶ τῶν διακοινώσεων ἄρχεται κατὰ τὰ ἐν ἀρθρῷ 19 τῆς Συμφωνίας εἰδικώτερον ὀριζόμενα.

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Αὐγούστου 1975

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΜΠΙΤΣΙΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 28 Αὐγούστου 1975

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΑΚΗΣ

A G R E E M E N T

BETWEEN THE KINGDOM OF GREECE AND
JAPAN FOR AIR SERVICES

The Government of the Kingdom of Greece and the Government of Japan (hereinafter called the Contracting Parties),

Desiring to conclude an agreement for the purpose of establishing and operating air services between and beyond their respective territories, and

Being parties to the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the seventh day of December, 1944,

Have agreed as follows :

Article 1.

1. For the purpose of the present Agreement, unless the context otherwise requires:

(a) the term «the Convention» means the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the seventh day of December, 1944, and includes any Annex adopted under Article 90 of that Convention and any amendment of the Annexes or Convention under Articles 90 and 95 thereof so far as those Annexes and amendments have been approved by both Contracting Parties;

(b) the term «aeronautical authorities» means, in the case of Greece, the Governor of the Civil Aviation Authority and any person or body authorized to perform any functions on civil aviation at present exercised by the said Governor or similar functions and in the case of Japan, the Minister of Transport and any person or body authorized to perform any functions on civil aviation at present exercised by the said Minister or similar functions;

(c) the term «designated airline» means an airline which has been designated by written notification and granted the operating permission in accordance with the provisions of Article 3 of the present Agreement;

(d) the term «territory» in relation to a State means the land areas and territorial waters adjacent thereto under the sovereignty, suzerainty, protection or trusteeship of that State;

(e) the term «air service», «international air service», «airline» and «stop for non-traffic purposes» have the meanings respectively assigned to them in Article 96 of the Convention; and

(f) the term «Annex» means the Annex to the present Agreement or as amended in accordance with the provisions of Article 15 of the present Agreement.

2. The Annex forms an integral part of the present Agreement, and all reference to the «Agreement» shall include reference to the Annex except where otherwise provided.

Article 2.

Each Contracting Party grants to the other Contracting Party the rights specified in the present Agreement to enable its designated airline to establish and operate international air services on the routes specified in the

Annex (hereinafter called «agreed services» and «specified routes» respectively).

Article 3.

1. The agreed services on any specified route may be inaugurated immediately or at a later date at the option of the Contracting Party to which the rights are granted under the provisions of Article 2 of the present Agreement, subject to the provisions of Article 11 of the present Agreement, and not before :

(a) the Contracting Party to which the rights have been granted has designated an airline for that route, and

(b) the Contracting Party granting the rights has given the appropriate operating permission in accordance with its laws and regulations to the airline concerned which it shall, subject to the provisions of paragraph 2 of this Article and of paragraph 1 of Article 7, be bound to grant without delay.

2. The airline designated by either Contracting Party may be required to satisfy the aeronautical authorities of the other Contracting Party that it is qualified to fulfil the conditions prescribed by the laws and regulations normally and reasonably applied by those authorities to the operation of international air services.

Article 4.

1. Subject to the provisions of the present Agreement, the designated airline of each Contracting Party shall enjoy the following privileges :

(a) to fly without landing across the territory of the other Contracting Party;

(b) to make stops for non-traffic purposes in the said territory; and

(c) to make stops in the said territory, while operating agreed services on the specified routes, at the point or points named on those routes for the purposes of discharging and taking up international traffic in passengers, cargo and mail.

2. Nothing in paragraph 1 of this Article shall be deemed to confer on the airline of one Contracting Party the privilege of taking up, in the territory of the other Contracting Party, passengers, cargo or mail carried for remuneration or hire and destined for another point in the territory of that other Contracting Party.

Article 5.

The charges which either of the Contracting Parties may impose, or permit to be imposed, on the designated airline of the other Contracting Party for the use of airports and other facilities under its control shall be just and reasonable and not higher than would be paid for the use of such airports and facilities by the airlines of the most favoured nation engaged in international air services.

Article 6.

1. Fuel, lubricating oils, spare parts, regular equipment and aircraft stores retained on board aircraft engaged in the agreed services operated by the designated airline of either Contracting Party shall be exempt from customs duties, excise taxes, inspection fees and other similar duties, taxes or charges in the territory of the other Contracting Party, even when they are consumed or used on the part of the journey performed over that territory.

2. Fuel, lubricating oils, spare parts, regular equipment and aircraft stores taken on board aircraft of the designated airline of either Contracting Party in the territory of the other Contracting Party and used in the agreed services shall, subject to the regulations

of the latter Contracting Party, be exempt from customs duties, excise taxes, inspection fees and other similar duties, taxes or charges.

3. Fuel, lubrication oils, spare parts, regular equipment and aircraft stores introduced for the account of the designated airline of either Contracting Party and stored in the territory of the other Contracting Party under customs supervision for the purpose of supplying aircraft of that designated airline, shall, subject to the regulations of the latter Contracting Party, be exempt from customs duties, excise taxes, inspection fees and other similar duties, taxes or charges.

Article 7.

1. Each Contracting Party reserves the right to withhold or revoke the privileges specified in paragraph 1 of Article 4 of the present Agreement in respect of the airline designated by the other Contracting Party, or to impose such conditions as it may deem necessary on the exercise by the airline of those privileges, in any case where it is not satisfied that substantial ownership and effective control of such airline are vested in the Contracting Party designating the airline or in nationals of such Contracting Party.

2. Each Contracting Party reserves the right to suspend the exercise by the designated airline of the other Contracting Party of the privileges referred to in paragraph 1 above, or to impose such conditions as it may deem necessary on the exercise by the airline of those privileges, in any case where such airline fails to comply with the laws and regulations of the Contracting Party granting those privileges or otherwise fails to operate in accordance with the conditions prescribed in the present Agreement, provided that, unless immediate suspension or imposition of conditions is essential to prevent further infringements of such laws and regulations, or for reasons of safety of air navigation, this right shall be exercised only after consultation with the other Contracting Party.

Article 8.

There shall be fair and equal opportunity for the designated airlines of both Contracting Parties to operate the agreed services on the specified routes between their respective territories.

Article 9.

In the operation by the designated airline of either Contracting Party of the agreed services, the interests of the designated airline of the other Contracting Party shall be taken into consideration so as not to affect unduly the services which the latter provides on all or part of the same routes.

Article 10.

1. The agreed services provided by the designated airlines of the Contracting Parties shall bear a close relationship to the requirements of the public for such services.

2. The agreed services provided by the designated airline of either Contracting Party shall retain as their primary objective the provision at a reasonable load factor of capacity adequate to current and reasonably anticipated demands for the carriage of passengers, cargo and mail originating from or destined for the territory of the Contracting Party which has designated the airline. Provision for the carriage of passengers, cargo and mail both taken up and discharged at points on the specified routes in the territories of States other than that designating the airline shall be made in accordance with the general principles that capacity shall be related to :

- (a) traffic demands to and from the territory of the Contracting Party which has designated the airline;
- (b) the requirements of through airline operation; and
- (c) traffic demands of the area through which the airline passes, after taking account of local and regional services.

Article 11.

1. The tariffs to be charged by the designated airline of one Contracting Party for carriage to or from the territory of the other Contracting Party shall be established at reasonable levels, due regard being paid to all relevant factors, including cost of operation, reasonable profit, characteristics of service (such as standards of speed and accommodation) and the tariffs of other airlines for any part of the specified routes.

2. The tariffs referred to in paragraph 1 of this Article shall, if possible, be agreed by the designated airlines of both Contracting Parties, after consultation with the other airlines operating over the whole or part of the specified routes, and such agreement shall, wherever possible, be reached by the use of the procedures of the International Air Transport Association for the working out of tariffs.

3. The tariffs so agreed shall be submitted for the approval of the aeronautical authorities of both Contracting Parties in accordance with the procedures respectively followed by each Contracting Party.

4. If a tariff cannot be agreed in accordance with paragraph 2 of this Article or if the aeronautical authorities of one Contracting Party give the aeronautical authorities of the other Contracting Party notice of their disapproval of a tariff submitted in accordance with the provisions of paragraphs 3 of this Article, the aeronautical authorities of the two Contracting Parties shall endeavour to determine the tariff by mutual agreement.

5. If the aeronautical authorities of the Contracting Parties cannot agree on any tariff under the provisions of paragraph 4 of this Article, the dispute shall be settled in accordance with the provisions of Article 14 of the present Agreement.

6. A tariff established in accordance with the provisions of this Article shall remain in force until a new tariff has been established.

Article 12.

1. The designated airline of each Contracting Party shall file with the aeronautical authorities of the other Contracting Party for approval its proposed schedules (including type of aircraft to be used) in accordance with the procedures followed by that other Contracting Party.

2. The aeronautical authorities of each Contracting Party shall supply to the aeronautical authorities of the other Contracting Party at their request such periodic or other statements of statistics as may be reasonably required for the purpose of reviewing the capacity provided on the agreed services by the designated airline of the first Contracting Party. Such statements shall include all information required to determine the amount of traffic carried by that airline on the agreed services to and from the territory of the other Contracting Party.

Article 13.

It is the intention of both Contracting Parties that there should be regular and frequent consultation between the aeronautical authorities of the Contracting

Parties to ensure close collaboration in all matters affecting the fulfilment of the present Agreement.

Article 14.

1. If any dispute arises between the Contracting Parties relating to the interpretation or application of the present Agreement, the Contracting Parties shall in the first place endeavour to settle it by negotiation between themselves.

2. If the Contracting Parties fail to reach a settlement by negotiation, the dispute may, at the request of either Contracting Party, be submitted for decision to a tribunal of three arbitrators, one to be named by each Contracting Party and the third to be agreed upon by the two arbitrators so chosen, provided that such third arbitrator shall not be a national of either Contracting Party. Each of the Contracting Parties shall designate an arbitrator within a period of sixty days from the date of receipt by either Contracting Party from the other Contracting Party of a diplomatic note requesting arbitration of the dispute and the third arbitrator shall be agreed upon within a further period of sixty days. If either of the Contracting Parties fails to designate its own arbitrator within the period of sixty days or if the third arbitrator is not agreed upon within the period indicated, the President of the Council of the International Civil Aviation Organization may be requested by either Contracting Party to appoint an arbitrator or arbitrators as the case requires.

3. The Contracting Parties undertake to comply with any decision given under paragraph 2 of this Article.

Article 15.

Either Contracting Party may at any time request consultation with the other Contracting Party for the purpose of amending the present Agreement. Such consultation shall begin within a period of sixty days from the date of receipt of such request. If the amendment relates only to the Annex, the consultation shall be between the aeronautical authorities of both Contracting Parties. When these authorities agree on a new or revised Annex, the agreed amendments on the matter will come into effect after they have been confirmed by an exchange of diplomatic notes.

Article 16.

If a general multilateral convention concerning air transport comes into force in respect of both Contracting Parties, the present Agreement shall be amended so as to conform with the provisions of such convention.

Article 17.

Either of the Contracting Parties may at any time notify the other of its intention to terminate the present Agreement. A copy of the notice shall be sent simultaneously to the International Civil Aviation Organization. If such notice is given, the present Agreement shall terminate one year after the date of receipt by the other Contracting Party of the notice to terminate, unless by agreement between the Contracting Parties the notice under reference is withdrawn before the expiration of that period. If the other Contracting Party fails to acknowledge receipt, notice shall be deemed to have been received fourteen days after the date of receipt by the International Civil Aviation Organization of its copy.

Article 18.

The present Agreement and any amendment thereto shall be registered with the International Civil Aviation Organization.

Article 19.

The present Agreement shall be approved by each Contracting Party in accordance with its constitutional procedures and shall enter into force on the date of exchange of diplomatic notes indicating such approval.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed the present Agreement.

Done in duplicate, in the English language, at Athens, this 12th day of January, 1973.

For the Government of the Kingdom of Greece For the Government of Japan

A N N E X

1. Routes to be operated in both directions by the designated airline of Japan :

— Points in Japan - Hong Kong or Manila - Points in Indochina - Bangkok - Rangoon - Colombo or Points in India - Points in Pakistan - Teheran or Kuwait - Beirut or Tel Aviv or Cairo or Ankara or Istanbul - Athens - Rome - Zurich or Geneva - Frankfurt am Main - Paris - London.

The agreed services provided by the designated airline of Japan shall begin at a point in the territory of Japan, but other points on the specified routes may at the option of the designated airline be omitted on any or all flights.

2. Routes to be operated in both directions by the designated airline of Greece :

— Points in Greece - Istanbul or Nicosia or Cairo or Tel Aviv or Beirut - Teheran or Kuwait - Points in Pakistan - Points in India or Colombo - Rangoon - Bangkok - Points in Indochina - Hong Kong or Manila - Tokyo.

The agreed services provided by the designated airline of Greece shall begin at a point in the territory of Greece, but other points on the specified routes may at the option of the designated airline be omitted on any or all flights.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

7DF4924.84/2/AS 49

Athens, January 12th, 1973

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Excellency's Note of today's date, which reads as follows :

«I have the honour to refer to the Agreement between Japan and the Kingdom of Greece for Air Services signed today and to confirm, on behalf of the Government of Japan, the understanding reached between the representatives of the Governments of both countries during the course of the negotiations on the said Agreement concerning the following measures to be taken by their Governments within the scope of the laws and regulations in force in the respective countries:

1. The designated airline of either Contracting Party shall be permitted within the territory of the other Contracting Party to establish and maintain its branches and to engage in activities necessary for the operation of the agreed services.

2. The designated airline of either Contracting Party shall be permitted to maintain at its branches in the territory of the other Contracting Party its officers and staff.

3. The officers and staff of branches of the designated airline of either Contracting Party of which they are nationals as well as their dependents shall be permitted to stay in the territory of the other Contracting Party in connection with the operation of the agreed services.

4. The designated airline of either Contracting Party shall be permitted to transfer freely in U.S. dollars the excess of receipts over expenditure earned by that airline in the territory of the other Contracting Party in connection with the carriage of passengers, cargo and mail, in accordance with the relevant laws and regulations of that other Contracting Party.

I have further the honour to request Your Excellency to be good enough to confirm, on behalf of your Government, that this is also the understanding of the Government of the Kingdom of Greece.

I have the honour to confirm on behalf of my Government that the foregoing is also the understanding of the Government of the Kingdom of Greece.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Phedon Annino Cavalierato
Alternate Minister
for Foreign Affairs

TO HIS EXCELLENCY Mr. RYUICHI ANDO
Ambassador of Japan
IN TOWN

AMBASSADE DU JAPON
EN GRECE

Athens, January 12, 1973

Excellency,

I have the honour to refer to the Agreement between Japan and the Kingdom of Greece for Air Services signed today and to confirm, on behalf of the Government of Japan, the understanding reached between the representatives of the Governments of both countries during the course of the negotiations on the said Agreement concerning the following measures to be taken by their Governments within the scope of the laws and regulations in force in the respective countries:

1. The designated airline of either Contracting Party shall be permitted within the territory of the other Contracting Party to establish and maintain its branches and to engage in activities necessary for the operation of the agreed services.

2. The designated airline of either Contracting Party shall be permitted to maintain at its branches in the territory of the other Contracting Party its officers and staff.

3. The officers and staff of branches of the designated airline of either Contracting Party of which they are nationals as well as their dependents shall be permitted to stay in the territory of the other Contracting Party in connection with the operation of the agreed services.

4. The designated airline of either Contracting Party shall be permitted to transfer freely in U.S. Dollars the excess of receipts over expenditure earned by that airline in the territory of the other Contracting Party in connection with the carriage of passengers, cargo and mail, in accordance with the relevant laws and regulations of that other Contracting Party.

I have further the honour to request Your Excellency to be good enough to confirm, on behalf of your Govern-

ment, that this is also the understanding of the Government of the Kingdom of Greece.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Ryuichi Ando
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan.

His Excellency
Mr. Phaedon Annino Cavalierato,
Alternate Minister for Foreign Affairs,
Athens.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΙΑΠΩΝΙΑΣ
ΠΕΡΙ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΝ ΓΡΑΜΜΩΝ

Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ ἡ Κυβέρνησις τῆς Ἰαπωνίας (καλούμεναι ἐφεξῆς τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη),

Ἐπιθυμοῦσαι νὰ συνάψωσι συμφωνίαν πρὸς τὸν σκοπὸν ἐγκαταστάσεως καὶ ἐκμεταλλεύσεως αἰεροπορικῶν γραμμῶν μεταξὺ καὶ πέραν τῶν ἀντιστοίχων ἐδαφῶν των καί,

Οὔσαι μέλη τῆς ἐν Σικάγῳ ἀνοιγείσης πρὸς ὑπογραφήν τῇ 7ῃν Δεκεμβρίου 1944, Συμβάσεως περὶ Διεθνoῦς Πολιτικῆς Ἀεροπορίας,

Συνεφώνησαν ἐπὶ τῶν κάτωθι:

Ἄρθρον 1.

Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως ἐκ τοῦ κειμένου ἀπαιτῆται:

(α) ὁ ὅρος «Σύμβασις» σημαίνει τὴν Σύμβασιν περὶ Διεθνoῦς Πολιτικῆς Ἀεροπορίας τὴν ἀνοιγεῖσαν πρὸς ὑπογραφήν ἐν Σικάγῳ τὴν 7ην Δεκεμβρίου 1944 καὶ περιλαμβάνει οἰονδήποτε Παράρτημα υἱοθετηθὲν δυνάμει τοῦ Ἄρθρου 90 τῆς ἐν λόγω Συμβάσεως καὶ πᾶσαν τροποποίησιν τῶν Παραρτημάτων ἢ τῆς Συμβάσεως δυνάμει τῶν Ἀρθρῶν 90 καὶ 94 ταύτης, καθ' ἣν ἔκτασιν τὰ ἐν λόγω Παραρτήματα καὶ αἱ τροποποιήσεις αὐτῶν ἔχουν ἐγκριθῆ ὑπ' ἀμοτέρων τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν.

(β) ὁ ὅρος «ἀεροπορικαὶ ἀρχαὶ» σημαίνει καθ' ὅσον μὲν ἀφορᾷ τὴν Ἑλλάδα, τὸν Διοικητὴν τῆς Ὑπηρεσίας Πολιτικῆς Ἀεροπορίας καὶ πᾶν πρόσωπον ἢ ὄργανον ἐξουσιοδοτημένον ὅπως ἀσκήῃ τὰς νῦν ἀσκουμένας ὑπὸ τοῦ ἐν λόγω Διοικητοῦ κατὰ τὸν τομέα τῆς Πολιτικῆς Ἀεροπορίας ἀρμοδιότητος ἢ συναφεῖς ἀρμοδιότητος καθ' ὅσον δὲ ἀφορᾷ τὴν Ἰαπωνίαν τὸν Ὑπουργὸν Μεταφορῶν καὶ πᾶν πρόσωπον ἢ ὄργανον ἐξουσιοδοτημένον ὅπως ἀσκήῃ τὰς νῦν ἀσκουμένας ὑπὸ τοῦ ἐν λόγω Ὑπουργοῦ κατὰ τὸν τομέα τῆς Πολιτικῆς Ἀεροπορίας ἀρμοδιότητος ἢ συναφεῖς ἀρμοδιότητος.

(γ) ὁ ὅρος «ὀρίσθεισα ἀεροπορικὴ ἐπιχείρησις» σημαίνει τὴν ἀεροπορικὴν ἐπιχείρησιν ἥτις ὀρίσθη δι' ἐγγράφου γνωστοποιήσεως καὶ ἥτις ἔτυχεν ἀδείας ἐκμεταλλεύσεως συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 3 τῆς παρούσης συμφωνίας.

(δ) ὁ ὅρος «ἐδαφος» ἐν σχέσει πρὸς ἐν Κράτος σημαίνει τὰς ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν, ἐπικυριαρχίαν, προστασίαν ἢ κηδεμονίαν τοῦ Κράτους τούτου χερσαίας ἐκτάσεις καὶ χωρικά ὕδατα.

(ε) οἱ ὅροι «ἀεροπορικὴ γραμμὴ», «διεθνὴς ἀεροπορικὴ γραμμὴ», «ἀεροπορικὴ ἐπιχείρησις» καὶ «στὰθμευσις δι' οὐχὶ ἐμπορικοὺς σκοποὺς», ἔχουν τὰς ἀντιστοίχους ἀποδοθείσας εἰς αὐτοὺς ἐννοίας ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 96 τῆς Συμβάσεως.

(στ) ὁ ὅρος «Παράρτημα» σημαίνει τὸ Παράρτημα τῆς παρούσης Συμφωνίας ἢ ὡς τοῦτο θέλει τροποποιηθῆ συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 15 τῆς παρούσης Συμφωνίας.

2. Τὸ Παράρτημα ἀποτελεῖ ἀναπόσπαστον μέρος τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ πᾶσα παραπομπὴ εἰς τὴν «Συμφωνίαν» θὰ περιλαμβάνη παραπομπὴν καὶ εἰς τὸ Παράρτημα, ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως προβλέπεται.

"Άρθρον 2.

"Εκαστον Συμβαλλόμενον Μέρος χορηγεί εις τὸ ἕτερον Συμβαλλόμενον Μέρος τὰ ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ καθοριζόμενα δικαιώματα, ἵνα παράσχη εἰς τὴν ὀρισθεῖσαν ἀεροπορικὴν ἐπιχειρήσιν αὐτοῦ τὴν δυνατότητα ὅπως ἐγκαταστήσῃ καὶ ἐκμεταλλεῖται διεθνεῖς ἀεροπορικὰς γραμμὰς ἐπὶ τῶν καθοριζομένων ἐν τῷ Παραρτήματι διαδρομῶν (ἀποκαλουμένων τούτων ἐφεξῆς «καὶ συμφωνηθεῖσαι γραμμαὶ» καὶ «καὶ καθοριθεῖσαι διαδρομαὶ» (ἀντιστοίχως).

"Άρθρον 3.

1. Αἱ συμφωνηθεῖσαι γραμμαὶ ἐπὶ οἰασδήποτε διαδρομῆς δύνανται νὰ ἐγκαινισθοῦν ἀμέσως ἢ βραδύτερον κατὰ τὴν κρίσιν τοῦ Συμβαλλομένου Μέρους εἰς τὸ ὅποιον χορηγοῦνται τὰ δικαιώματα συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 τῆς παρούσης Συμφωνίας, ὑπὸ τὰς προϋποθέσεις τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 11 τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ οὐχὶ πρό :

(α) τοῦ ὁρισμοῦ τῆς ἀεροπορικῆς ἐπιχειρήσεως διὰ τὴν διαδρομὴν ταύτην ὑπὸ τοῦ Συμβαλλομένου Μέρους εἰς τὸ ὅποιον ἔχουν χορηγηθῇ τὰ δικαιώματα ταῦτα.

(β) τῆς παραχωρήσεως εἰς τὴν ἐνδιαφερομένην ἀεροπορικὴν ἐπιχειρήσιν, ὑπὸ τοῦ χορηγοῦντος τὰ δικαιώματα ταῦτα Συμβαλλομένου Μέρους, τῆς σχετικῆς ἀδείας ἐκμεταλλεύσεως συμφώνως πρὸς τοὺς νόμους καὶ τοὺς κανονισμοὺς αὐτοῦ, ὑποχρεομένου τούτου ὅπως παραχωρήσῃ τὴν ἀδειαν ταύτην ἄνευ καθυστέρησεως ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν τῆς ἐκπληρώσεως τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 2 τοῦ ἄρθρου τούτου καὶ τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 7.

2. Ἡ ὀρισθεῖσα ὑφ' ἐκατέρου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἀεροπορικὴ ἐπιχειρήσις δυνατόν νὰ ἀπαιτηθῇ ὅπως ἀποδείξῃ εἰς τὰς Ἀεροπορικὰς Ἀρχὰς τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους ὅτι εἶναι ἱκανὴ διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν ὄρων τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν οἵτινες κανονικῶς καὶ λογικῶς ἐφαρμόζονται ὑπὸ τῶν Ἀεροπορικῶν τούτων Ἀρχῶν ἐν τῇ ἐκμεταλλεύσει διεθνῶν ἀεροπορικῶν γραμμῶν.

"Άρθρον 4.

1. Ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν τῆς ἐκπληρώσεως τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἡ ὀρισθεῖσα ἀεροπορικὴ ἐπιχειρήσις ἐκαστοῦ Συμβαλλομένου Μέρους θὰ ἀπολαμβάνῃ τῶν κάτωθι δικαιωμάτων :

(α) τῆς πτήσεως ἄνευ σταθμεύσεως ὑπεράνω τοῦ ἐδάφους τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους.

(β) τῆς σταθμεύσεως δι' οὐχὶ ἐμπορικῶς σκοποὺς εἰς τὸ ἐν λόγῳ ἐδαφος καί,

(γ) τῆς σταθμεύσεως ἐπὶ τοῦ ἐν λόγῳ ἐδάφους, ἐν τῇ ἐκμεταλλεύσει συμφωνηθείσης γραμμῆς ἐπὶ καθορισθείσης διαδρομῆς εἰς τὸ σημεῖον ἢ τὰ σημεία τὰ προσδιορισθέντα διὰ τὴν διαδρομὴν ταύτην, πρὸς τὸν σκοπὸν ἀποβιβάσεως καὶ ἐπιβιβάσεως διεθνῶς κινήσεως ἐξ ἐπιβατῶν, φορτίου καὶ ταχυδρομείου.

2. Οὐδὲν τῶν ἐν τῇ παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου σημείων θὰ θεωρηθῇ ὡς παρέχον εἰς τὴν ἀεροπορικὴν ἐπιχειρήσιν τοῦ ἐνὸς Συμβαλλομένου Μέρους τὸ δικαίωμα ἐπιβιβάσεως εἰς τὸ ἐδαφος τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους, ἐπιβατῶν, φορτίου καὶ ταχυδρομείου μεταφερομένων ἐπ' αἰμοιβῇ ἢ ἐπὶ μισθώσει καὶ προοριζομένων δι' ἕτερον σημεῖον ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ἐτέρου τούτου Συμβαλλομένου Μέρους.

"Άρθρον 5.

Τὰ ὑφ' ἐκατέρου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν δυνάμενα ὅπως ἐπιβληθοῦν ἢ ἐπιτρεπόμενα νὰ ἐπιβληθοῦν τέλη, διὰ τὴν ὑπὸ τῶν ἀεροσκαφῶν τῆς ὀρισθείσης ἀεροπορικῆς ἐπιχειρήσεως τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους χρησιμοποίησιν τῶν ἀερολιμένων αὐτοῦ, ὡς καὶ ἐτέρων διευκολύνσεων ὑπὸ τὸν ἔλεγχον αὐτοῦ, θὰ εἶναι δίκαια καὶ λογικά καὶ οὐχὶ ὑψηλότερα ἐκείνων τὰ ὅποια θὰ καταβάλλωνται διὰ τὴν χρῆσιν τῶν ἐν λόγῳ ἀερολιμένων καὶ διευκολύνσεων ὑπὸ τῶν

ἐκμεταλλευομένων διεθνεῖς ἀεροπορικὰς γραμμὰς ἀεροπορικῶν ἐπιχειρήσεων τοῦ πλέον εὐνοουμένου ἔθνους.

"Άρθρον 6.

1. Καύσιμα, λιπαντικά, ἔλαια, ἀνταλλακτικά, κανονικὸς ἐξοπλισμὸς καὶ ἐφόδια ἀεροσκαφῶν παραμείναντα ἐπὶ ἀεροσκαφῶν χρησιμοποιουμένων εἰς τὰς συμφωνηθείσας γραμμὰς ἃς ἐκμεταλλεύεται ἡ ὀρισθεῖσα ἀεροπορικὴ ἐπιχειρήσις ἐκατέρου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν θὰ ἀπαλλάσσωνται τῶν τελωνειακῶν δασμῶν, φόρων καταναλώσεως, τελῶν ἐπιθεωρήσεως καὶ ἐτέρων παρομοίων δασμῶν, φόρων ἢ ἐπιβαρύνσεων εἰς τὸ ἐδαφος τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους, ἔστω καὶ ἐὰν καταναλίσκωνται ἢ χρησιμοποιοῦνται ἐπὶ τοῦ ὑπερθεν τοῦ ἐν λόγῳ ἐδάφους τμήματος τῆς διαδρομῆς.

2. Καύσιμα, λιπαντικά, ἔλαια, ἀνταλλακτικά, κανονικὸς ἐξοπλισμὸς καὶ ἐφόδια ἀεροσκαφῶν παραληφθέντα ὑπὸ τῶν ἀεροσκαφῶν τῆς ὀρισθείσης ἀεροπορικῆς ἐπιχειρήσεως ἐκατέρου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους πρὸς χρῆσιν ἐπὶ τῶν συμφωνηθεισῶν γραμμῶν θὰ ἀπαλλάσσωνται ἐπίσης τῶν τελωνειακῶν δασμῶν, φόρων καταναλώσεως, τελῶν ἐπιθεωρήσεως καὶ ἐτέρων παρομοίων δασμῶν, φόρων ἢ ἐπιβαρύνσεων ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν τῆς τηρήσεως τῶν κανονισμῶν τοῦ τελευταίου τούτου Συμβαλλομένου Μέρους.

3. Καύσιμα, λιπαντικά, ἔλαια, ἀνταλλακτικά, κανονικὸς ἐξοπλισμὸς καὶ ἐφόδια ἀεροσκαφῶν εἰσαχθέντα διὰ λογαριασμῶν τῆς ὀρισθείσης ἀεροπορικῆς ἐπιχειρήσεως ἐκατέρου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν καὶ ἐναποθηκευόμενα εἰς τὸ ἐδαφος τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους ὑπὸ τελωνειακὸν ἔλεγχον, ἐπὶ τῷ σκοπῷ ἐφοδιασμοῦ ἀεροσκαφῶν τῆς ὡς ἄνω ὀρισθείσης ἀεροπορικῆς ἐπιχειρήσεως, θὰ ἀπαλλάσσωνται τῶν τελωνειακῶν δασμῶν, φόρων καταναλώσεως, τελῶν ἐπιθεωρήσεως καὶ ἐτέρων παρομοίων δασμῶν, φόρων ἢ ἐπιβαρύνσεων, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν τῆς τηρήσεως τῶν κανονισμῶν τοῦ τελευταίου τούτου Συμβαλλομένου Μέρους.

"Άρθρον 7.

1. "Εκαστον Συμβαλλόμενον Μέρος ἐπιφυλάσσει εἰς ἑαυτὸ τὸ δικαίωμα ὅπως ἀνακαλέσῃ ἢ ἀναστείλῃ τὰ καθοριζόμενα ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ ἄρθρου 4 τῆς παρούσης Συμφωνίας δικαιώματα, καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὴν ὀρισθεῖσαν ἀεροπορικὴν ἐπιχειρήσιν τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους ἢ νὰ ἐπιβάλλῃ τοὺς κατὰ τὴν κρίσιν τοῦ ἀναγκαίους ὅρους ἐπὶ τῆς ἀσκήσεως τῶν δικαιωμάτων τούτων ὑπὸ τῆς ἀεροπορικῆς ἐπιχειρήσεως, εἰς πᾶσαν περίπτωσιν καθ' ἣν δὲν ἔχει πεισθῇ ὅτι ἡ οὐσιαστικὴ κυριότης καὶ ὁ πραγματικὸς ἔλεγχος τῆς ἀεροπορικῆς ταύτης ἐπιχειρήσεως εὐρίσκονται εἰς χεῖρας τοῦ ὀρίζοντος ταύτην Συμβαλλομένου Μέρους ἢ ὑπηκόων τοῦ Συμβαλλομένου τούτου Μέρους.

2. "Εκαστον Συμβαλλόμενον Μέρος ἐπιφυλάσσει εἰς ἑαυτὸ τὸ δικαίωμα ὅπως ἀναστείλῃ τὴν ὑπὸ τῆς ὀρισθείσης ὑπὸ τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους ἀεροπορικῆς ἐπιχειρήσεως ἀσκήσιν τῶν ἀναφερομένων ἐν τῇ ὡς ἄνω παραγράφῳ 1 δικαιωμάτων ἢ νὰ ἐπιβάλλῃ τοὺς κατὰ τὴν κρίσιν τοῦ ἀναγκαίους ὅρους ἐπὶ τῆς ἀσκήσεως τῶν δικαιωμάτων τούτων ὑπὸ τῆς ἀεροπορικῆς ἐπιχειρήσεως, εἰς πᾶσαν περίπτωσιν καθ' ἣν ἡ ἐν λόγῳ ἀεροπορικὴ ἐπιχειρήσις δὲν ἤθελε συμμορφωθῇ πρὸς τοὺς νόμους καὶ κανονισμοὺς τοῦ χορηγοῦντος τὰ δικαιώματα ταῦτα Συμβαλλομένου Μέρους ἢ δὲν ἤθελε καθ' οἷονδήποτε τρόπον ἀσκεῖ ἐκμετάλλευσιν συμφώνως πρὸς τοὺς καθοριζομένους διὰ τῆς παρούσης Συμφωνίας ὅρους ἐκτὸς τῆς περιπτώσεως καθ' ἣν ἡ ἀμέσως ἀναστολὴ ἢ ἐπιβολὴ ὄρων εἶναι οὐσιώδους σημασίας διὰ τὴν πρόληψιν περαιτέρω παραβάσεων τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν ἢ διὰ λόγους ἀσφαλείας τῆς ἀεροναυτιλίας τὸ τοιοῦτον δικαίωμα θὰ ἐνασκήται μόνον κατόπιν συνεννοήσεως μετὰ τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους.

"Άρθρον 8.

Αἱ ὀρισθεῖσαι ἀεροπορικαὶ ἐπιχειρήσεις ἀμφοτέρων τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν θὰ ἀπολαμβάνουν ἴσων καὶ δικαίων

δυνατοτήτων εἰς τὴν ἐκμετάλλευσιν τῶν συμφωνηθεῖσων γραμμῶν ἐπὶ τῶν καθορισθεῖσων διαδρομῶν μεταξύ τῶν ἀντιστοίχων ἐδαφῶν των.

Ἄρθρον 9.

Ἡ ὀρισθεῖσα ἀεροπορικὴ ἐπιχειρήσις ἐκατέρου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν κατὰ τὴν ἐκμετάλλευσιν τῶν συμφωνηθεῖσων γραμμῶν θὰ λαμβάνῃ ὑπ' ὄψιν τῆς τὰ συμφέροντα τῆς ὀρισθείσης ἀεροπορικῆς ἐπιχειρήσεως τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους οὕτως ὥστε νὰ μὴ ἐπηρεάζωνται ἀδικαιολογήτως αἱ ἀεροπορικαὶ γραμμαὶ ἅς ἡ τελευταία ἐκμεταλλεύεται ἐπὶ τοῦ συνόλου ἢ μέρους τῶν αὐτῶν διαδρομῶν.

Ἄρθρον 10.

1. Αἱ συμφωνηθεῖσαι γραμμαὶ αἱ προσφερόμεναι ὑπὸ τῶν ὀρισθεισῶν ἀεροπορικῶν ἐπιχειρήσεων τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν θὰ τελοῦν ἐν στενῇ συναρτήσει πρὸς τὰς ἀνάγκας τοῦ κοινοῦ διὰ μεταφοράς ἐπὶ τῶν ἐν λόγῳ γραμμῶν.

2. Αἱ συμφωνηθεῖσαι γραμμαὶ αἱ προσφερόμεναι ὑπὸ τῆς ὀρισθείσης ἀεροπορικῆς ἐπιχειρήσεως ἐκατέρου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν θὰ ἔχουν ὡς πρωταρχικὸν σκοπὸν τῶν τῆν, εἰς λογικὸν συντελεστὴν φορτώσεως, παροχὴν χωρητικότητος ἐπαρκοῦς διὰ τῆς ἀντιμετώπισιν τῶν ὑφισταμένων καὶ λογικῶς ἀναμενομένων ἀναγκῶν διὰ τὴν μεταφορὰν ἐπιβατῶν, φορτίου καὶ ταχυδρομείου προσερχομένων ἐκ τῆς προοριζομένων διὰ τὸ ἔδαφος τοῦ ὀρίσαντος τὴν ἀεροπορικὴν ἐπιχείρησιν Συμβαλλομένου Μέρους. Ἡ πρόβλεψις διὰ τὴν μεταφορὰν ἐπιβατῶν, φορτίου καὶ ταχυδρομείου ἐπιβιβαζομένων καὶ ἀποβιβαζομένων εἰς σημεῖα ἐπὶ τῶν ἐδαφῶν Κρατῶν ἐτέρων τοῦ ὀρίσαντος τὴν ἀεροπορικὴν ἐπιχείρησιν, θὰ πραγματοποιηθῇ συμφώνως πρὸς τὰς γενικὰς ἀρχὰς καθ' ἃς ἡ χωρητικότης θὰ τελῇ ἐν συναρτήσει πρὸς :

(α) τὰς ἀνάγκας κινήσεως πρὸς καὶ ἐκ τοῦ ἐδάφους τοῦ Συμβαλλομένου Μέρους τοῦ ὀρίσαντος τὴν ἀεροπορικὴν ἐπιχείρησιν.

(β) τὰς ἀνάγκας ἐκμεταλλεύσεως τῶν διαβατικῶν γραμμῶν καὶ

(γ) τὰς ἀνάγκας κινήσεως τῆς περιοχῆς δι' ἧς διέρχεται ἡ ἀεροπορικὴ ἐπιχείρησις, ἀφοῦ ληφθοῦν προηγουμένως ὑπ' ὄψιν αἱ τοπικαὶ καὶ περιοχικαὶ γραμμαί.

Ἄρθρον 11.

1. Τὰ ἐφαρμοσθησόμενα ὑπὸ τῆς ὀρισθείσης ἀεροπορικῆς ἐπιχειρήσεως τοῦ ἐνὸς Συμβαλλομένου Μέρους τιμολόγια διὰ μεταφοράς πρὸς ἢ ἐκ τοῦ ἐδάφους τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους θὰ καθορίζωνται εἰς λογικὰ ἐπίπεδα λαμβανομένων δεόντως ὑπ' ὄψιν ἀπάντων τῶν σχετικῶν συντελεστῶν συμπεριλαμβανομένων τοῦ κόστους ἐκμεταλλεύσεως, τοῦ εὐλόγου κέρδους, χαρακτηριστικῶν διαδρομῶν (τοιούτων ὡς τῶν προσώπων ταχύτητος καὶ τῶν ἐφαρμοζομένων ὑπὸ ἐτέρων ἀεροπορικῶν ἐπιχειρήσεων τιμολογίων ἐπὶ οἰουδήποτε τμήματος τῶν καθορισθεῖσων διαδρομῶν).

2. Τὰ περὶ ὧν ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος Ἄρθρου τιμολόγια θὰ συμφωνοῦνται, εἰ δυνατόν μεταξύ τῶν ὀρισθεισῶν ἀεροπορικῶν ἐπιχειρήσεων ἀμφοτέρων τῶν συμβαλλομένων Μερῶν, ἐν συνεννοήσει μετὰ τῶν ἐτέρων ἀεροπορικῶν ἐπιχειρήσεων, τῶν ἀσκουσῶν ἐκμετάλλευσιν ἐφ' ὅλοκληρου ἢ τμήματος τῆς αὐτῆς διαδρομῆς ἢ δὲ τοιαύτη συμφωνία θὰ πραγματοποιηθῇ, ἐφ' ὅσον θὰ εἶναι δυνατόν διὰ τῆς χρήσεως τῶν περὶ καθορισμοῦ τιμολογίου διαδικασιῶν τῆς Διεθνοῦς Ἐνώσεως Ἀερομεταφορέων.

3. Τὰ οὕτω συμφωνούμενα τιμολόγια θὰ ὑποβάλλωνται εἰς τὰς ἀεροπορικὰς ἀρχὰς ἀμφοτέρων τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν πρὸς ἔγκρισιν, συμφώνως πρὸς τὰς ἀντιστοίχους ἀκολουθουμένας ὑφ' ἐκάστου Συμβαλλομένου Μέρους διαδικασίας.

4. Ἐὰν δὲν ᾔθελεν ἐπιτευχθῇ συμφωνία ἐπὶ τιμολογίου τινὸς συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος Ἄρθρου ἢ ἐὰν αἱ ἀεροπορικαὶ ἀρχαὶ τοῦ ἐνὸς Συμβαλλομένου Μέρους ᾔθελον εἰδοποιῆσαι τὰς ἀεροπορικὰς ἀρχὰς τοῦ ἐτέρου Συμ-

βαλλομένου Μέρους περὶ τῆς μὴ ὑπ' αὐτῶν ἀποδοχῆς τιμολογίου τινὸς ὑποβληθέντος συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος Ἄρθρου, αἱ ἀεροπορικαὶ ἀρχαὶ τῶν δύο Συμβαλλομένων Μερῶν θὰ προσπαθήσουν νὰ καθορίσουν τὸ τιμολόγιον κοινῇ μεταξύ των συμφωνίᾳ.

5. Ἐὰν αἱ ἀεροπορικαὶ ἀρχαὶ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν δὲν δυνήθουν νὰ συμφωνήσουν ἐπὶ οἰουδήποτε τιμολογίου συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 4 τοῦ παρόντος Ἄρθρου, ἡ διαφωνία θὰ διευθετηθῇ συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Ἄρθρου 14 τῆς παρούσης Συμφωνίας.

6. Τιμολόγιον θεσπισθὲν συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος Ἄρθρου θὰ παραμείνῃ ἐν ἰσχύϊ μέχρι τῆς καθιερώσεως νέου τιμολογίου.

Ἄρθρον 12.

1. Ἡ ὀρισθεῖσα ἀεροπορικὴ ἐπιχείρησις ἐκάστου Συμβαλλομένου Μέρους θὰ ὑποβάλλῃ πρὸς ἔγκρισιν εἰς τὰς ἀεροπορικὰς ἀρχὰς τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους τὰ ὑπ' αὐτῆς προγραμματιζόμενα δρομολόγια (περιλαμβανομένου καὶ τοῦ τύπου τῶν χρησιμοποιοησομένων ἀεροσκαφῶν) συμφώνως πρὸς τὰς ἀκολουθουμένας ὑπὸ τοῦ ἐτέρου τούτου συμβαλλομένου Μέρους διαδικασίας.

2. Αἱ ἀεροπορικαὶ ἀρχαὶ ἐκάστου Συμβαλλομένου Μέρους θὰ παρέχουν πρὸς τὰς ἀεροπορικὰς ἀρχὰς τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους, κατόπιν αἰτήσεώς των, τοιαῦτα περιοδικὰ ἢ ἕτερα στατιστικὰ στοιχεῖα, ὧν ἡ παροχὴ δύναται εὐλόγως νὰ ἀπαιτηθῇ ἐπὶ τῷ σποτῷ ἐπανεξετάσεως τῆς χωρητικότητος τῆς προσφερομένης ἐπὶ τῶν συμφωνηθεῖσων γραμμῶν ὑπὸ τῆς ὀρισθείσης ἀεροπορικῆς ἐπιχειρήσεως τοῦ πρώτου Συμβαλλομένου Μέρους. Τὰ τοιαῦτα στοιχεῖα θὰ περιλαμβάνουν πᾶσαν ἀναγκαίαν πληροφορίαν διὰ τὸν προσδιορισμὸν τοῦ ὅγκου τῆς μεταφερθείσης ὑπὸ τῆς ἐν λόγῳ ἀεροπορικῆς ἐπιχειρήσεως κινήσεως ἐπὶ τῶν συμφωνηθεῖσων γραμμῶν πρὸς καὶ ἐκ τοῦ ἐδάφους τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους.

Ἄρθρον 13.

Ἀποτελεῖ πρόθεσιν ἀμφοτέρων τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ὅπως λαμβάνουν χώραν τακτικῶς καὶ συχνάκις διαβουλεύσεις μεταξύ τῶν ἀεροπορικῶν των ἀρχῶν πρὸς διασφάλισιν στενῆς συνεργασίας ἐπὶ ἀπάντων τῶν θεμάτων ἅτινα ἐπηρεάζουν τὴν πιστὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

Ἄρθρον 14.

1. Ἐὰν οἰαδήποτε διαφωνία ᾔθελεν ἀναφυῇ μεταξύ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἀναφορικῶς πρὸς τὴν ἐρμηνείαν ἢ ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας, τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη θὰ προσπαθήσουν, κατὰ πρῶτον λόγον νὰ ρυθμίσουν ταύτην διὰ διαπραγματεύσεων μεταξύ των.

2. Ἐὰν τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη δὲν ᾔθελον ἐπιτύχει ρύθμισιν ταύτης διὰ διαπραγματεύσεων, ἡ διαφωνία δύναται, τῇ αἰτήσει ἐκατέρου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, νὰ παραπεμφθῇ πρὸς λῆψιν ἀποφάσεως εἰς διαιτητικὸν δικαστήριον συγκαταρούμενον ἐκ τριῶν διαιτητῶν, ἐκ τῶν ὁποίων ἀνὰ εἰς θὰ ὀρισθῇ ὑφ' ἐκάστου Συμβαλλομένου Μέρους καὶ ὁ τρίτος θὰ ὀρισθῇ ὑπὸ τῶν οὕτως ἐπιλεγέντων δύο διαιτητῶν κοινῇ συμφωνίᾳ αὐτῶν, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ὁ τρίτος οὗτος διαιτητὴς δὲν θὰ εἶναι ὑπὸ ἡγήσειος ἐκατέρου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν. Ἐκαστον Συμβαλλόμενον μέρος θὰ ὀρίσῃ διαιτητὴν ἐντὸς περιόδου ἐξήκοντα (60) ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας λήψεως ὑφ' ἐκατέρου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν παρὰ τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους διπλωματικῆς διακοινώσεως δι' ἧς νὰ διατυποῦται αἴτημα περὶ παραπομπῆς τῆς διαφωνίας εἰς διαιτησίαν, ὁ δὲ τρίτος διαιτητὴς θὰ ὀρισθῇ ἐντὸς περαιτέρω περιόδου ἐξήκοντα (60) ἡμερῶν. Ἐὰν ἐκάτερον τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ᾔθελε παραλείψει νὰ ὀρίσῃ τὸν διαιτητὴν αὐτοῦ ἐντὸς τῆς περιόδου τῶν ἐξήκοντα (60) ἡμερῶν ἢ ἐὰν δὲν ᾔθελεν ἐπέλθει συμφωνία περὶ τοῦ διο-

ρισμού του τρίτου διαιτητού εντός της καθορισθείσης περιόδου, ο Πρόεδρος του Συμβουλίου του 'Οργανισμού Διεθνούς Πολιτικής 'Αεροπορίας δύναται τῇ αἰτήσει ἑκατέρου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν νὰ ὀρίσῃ διαιτητὴν ἢ διαιτητὰς ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως.

3. Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν νὰ συμμορφωθοῦν πρὸς οἰανδήποτε ἀπόφασιν ἐκδοθεῖσαν συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος "Αρθρου.

"Αρθρον 15.

'Εκάτερον τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν δύναται ὅποτεδῇποτε νὰ ζητήσῃ διαβουλεύσεις μετὰ τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Μέρους ἐπὶ τῷ σκοπῷ τροποποιήσεως τῆς παρούσης Συμφωνίας. Αἱ διαβουλεύσεις αὗται θὰ ἀρχίσουν ἐντὸς περιόδου ἐξήκοντα (60) ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας λήψεως τοῦ αἰτήματος. 'Εὰν ἡ τροποποίησις ἀφορᾷ μόνον εἰς τὸ Παραρτήμα αἱ διαβουλεύσεις θὰ λάβουν χώραν μετὰ τῶν ἀεροπορικῶν ἀρχῶν ἀμφοτέρων τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν. 'Εὰν αἱ ἀρχαὶ αὗται συμφωνήσουν ἐπὶ νέου ἢ ἀναθεωρηθέντος Παραρτήματος, αἱ συμφωνηθεῖσαι ἐν προκειμένῳ τροποποιήσεις θὰ τίθενται ἐν ἐφαρμογῇ μετὰ τὴν ἐπιβεβαίωσιν των δι' ἀνταλλαγῆς διπλωματικῶν διακοινώσεων.

"Αρθρον 16.

'Εὰν γενικὴ τις πολυμερὴς σύμβασις περὶ ἀεροπορικῶν μεταφορῶν ἤθελεν τεθῇ ἐν ἰσχύι ἀναφορικῶς πρὸς ἀμφοτέρους τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἢ παροῦσα Συμφωνία θὰ τροποποιηθῇ ἵνα αὕτη ἐναρμονισθῇ πρὸς τὰς διατάξεις τῆς ἐν λόγω συμβάσεως.

"Αρθρον 17.

'Εκάτερον τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν δύναται ὅποτεδῇποτε νὰ γνωστοποιήσῃ εἰς τὸ ἕτερον τὴν πρόθεσιν του περὶ τερματισμοῦ τῆς παρούσης Συμφωνίας. Ἀντίγραφον τῆς γνωστοποιήσεως θὰ σταλῇ ταυτοχρόνως πρὸς τὸν 'Οργανισμόν Διεθνούς Πολιτικῆς 'Αεροπορίας. 'Εφ' ὅσον ἔχει δοθῇ τοιαύτη γνωστοποίησις, ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ παύσῃ ἰσχύουσα ἐν ἔτος μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν λήψεως τῆς περὶ τερματισμοῦ γνωστοποιήσεως ὑπὸ τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Μέρους, ἐκτὸς ἐὰν κατόπιν συμφωνίας μετὰ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἢ ἐν λόγῳ γνωστοποιήσεως ἤθελεν ἀνακληθῇ πρὸ τῆς λήξεως τῆς περιόδου ταύτης. 'Εὰν τὸ ἕτερον Συμβαλλόμενον Μέρος ἤθελε παραλείψει νὰ ἐπιβεβαιώσῃ λῆψιν, ἢ γνωστοποιήσῃ θὰ θεωρηθῇ ὡς ληφθεῖσα δεκατέσσαρας ἡμέρας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν λήψεως τοῦ ἀντιγράφου αὐτῆς ὑπὸ τοῦ 'Οργανισμοῦ Διεθνούς Πολιτικῆς 'Αεροπορίας.

"Αρθρον 18.

'Η παροῦσα συμφωνία καὶ πᾶσα τροποποίησις αὐτῆς θὰ καταχωρηθῇ παρὰ τῷ 'Οργανισμῷ Διεθνούς Πολιτικῆς 'Αεροπορίας.

"Αρθρον 19.

'Η παροῦσα Συμφωνία θὰ ἐγκριθῇ ὑφ' ἐκάστου Συμβαλλομένου Μέρους συμφώνως πρὸς τὰς συνταγματικὰς του διαδικασίας καὶ θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύι κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν ἀνταλλαγῆς διπλωματικῶν διακοινώσεων περὶ τῆς τοιαύτης ἐγκρίσεως.

Εἰς ΠΙΣΤΩΣΙΝ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οἱ ὑπογεγραμμένοι, δεόντως ἐξουσιοδοτημένοι ὑπὸ τῶν ἀντιστοιχῶν Κυβερνήσεων των, ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν.

'Εγένετο εἰς διπλοῦν, εἰς τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν, ἐν Ἀθήναις, τὴν 12ην Ἰανουαρίου 1973.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ

Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν

τῆς Ἰαπωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Διαδρομαὶ ἃς θὰ ἐκμεταλλεύηται πρὸς ἀμφοτέρας τὰς κατευθύνσεις ἡ ἀεροπορικὴ ἐπιχείρησις τῆς Ἰαπωνίας :

Σημεῖα ἐν Ἰαπωνίᾳ-Χόγκ Κόγκ ἢ Μανίλλαν.

Σημεῖα ἐν Ἰνδοκίνα-Μπαγκόκ-Ρανγκούν-Κολόμπο ἢ Σημεῖα ἐν Ἰνδία-Σημεῖα ἐν Πακιστάν-Τεχεράνη ἢ Κουβέιτ-Βηρυττός ἢ Τέλ Ἀβίβ ἢ Κάϊρον ἢ Ἀγκυρα-ἢ Κωνσταντινούπολις-Ἀθήναι-Ρώμη-Ζυρίχη ἢ Γενεύη-Φραγκφούρτη ἐπὶ τοῦ Μάϊν-Παρίσι-Λονδίνον.

Αἱ συμφωνηθεῖσαι γραμμαὶ αἱ ἐκτελούμεναι ὑπὸ τῆς ὀρισθείσης ἀεροπορικῆς ἐπιχειρήσεως τῆς Ἰαπωνίας θὰ ἀρχίζουσιν ἐκ σημείου ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τῆς Ἰαπωνίας, πλὴν ὅμως ἕτερα σημεῖα ἐπὶ τῶν καθορισθεισῶν διαδρομῶν δύνανται, κατὰ τὴν κρίσιν τῆς ὀρισθείσης ἐπιχειρήσεως, νὰ παραλείπωνται ἐπὶ οἰασδήποτε ἢ ἀπασῶν τῶν πτήσεων.

2. Διαδρομαὶ ἃς θὰ ἐκμεταλλεύηται πρὸς ἀμφοτέρας τὰς κατευθύνσεις ἡ ἀεροπορικὴ ἐπιχείρησις τῆς Ἑλλάδος :

Σημεῖα ἐν Ἑλλάδι-Κωνσταντινούπολις ἢ Λευκωσία ἢ Κάϊρον ἢ Τέλ Ἀβίβ ἢ Βηρυττός-Τεχεράνη ἢ Κουβέιτ-Σημεῖα ἐν Πακιστάν-Σημεῖα ἐν Ἰνδία ἢ Κολόμπο-Ρανγκούν-Μπαγκόκ-Σημεῖα ἐν Ἰνδοκίνα-Χόγκ Κόγκ ἢ Μανίλα-Τόκου.

Αἱ συμφωνηθεῖσαι γραμμαὶ αἱ ἐκτελούμεναι ὑπὸ τῆς ὀρισθείσης ἀεροπορικῆς ἐπιχειρήσεως τῆς Ἑλλάδος θὰ ἀρχίζουσιν ἐκ σημείου ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τῆς Ἑλλάδος, πλὴν ὅμως ἕτερα σημεῖα ἐπὶ τῶν καθορισθεισῶν διαδρομῶν δύνανται, κατὰ τὴν κρίσιν τῆς ὀρισθείσης ἀεροπορικῆς ἐπιχειρήσεως, νὰ παραλείπωνται ἐπὶ οἰασδήποτε ἢ ἀπασῶν τῶν πτήσεων.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

'Αθήναι, 12 Ἰανουαρίου, 1973

7DF4924.84/2/AS 49

'Εξοχώτατε,

'Εχω τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσω λῆψιν τῆς ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν Διακοινώσεως τῆς ὑμετέρας 'Εξοχότητος ἣτις ἔχει ὡς κάτωθι :

'Εχω τὴν τιμὴν νὰ ἀναφερθῶ εἰς τὴν ὑπογραφεῖσαν σημερινὴν μετὰ τὴν Ἰαπωνίαν καὶ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος Συμφωνίαν περὶ Ἀεροπορικῶν Γραμμῶν καὶ νὰ ἐπιβεβαιώσω ἐκ μέρους τῆς Ἰαπωνικῆς Κυβερνήσεως τὴν ἐπιτευχθεῖσαν, κατὰ τὰς διαπραγματεύσεις διὰ τὴν ρηθεῖσαν Συμφωνίαν, μετὰ τῶν ἀντιπροσωπειῶν τῶν Κυβερνήσεων ἀμφοτέρων τῶν χωρῶν, ρύθμισιν ἐν σχέσει πρὸς τὰ ἀκόλουθα μέτρα ἅτινα πρόκειται νὰ ληφθοῦν ὑπὸ τῶν Κυβερνήσεων των ἐντὸς τῶν ἐν ἰσχύι εἰς τὰς ἀντιστοιχοῦς χώρας νόμων καὶ κανονισμῶν.

1. Εἰς τὴν ὀρισθεῖσαν ἀεροπορικὴν ἐπιχείρησιν ἑκατέρου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν θὰ ἐπιτρέπεται ὅπως ἐντὸς τῆς ἐπικρατείας τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Μέρους ἐγκαταστήσῃ καὶ διατηρῇ ἴδια γραφεῖα καὶ ὅπως ἀναλάβῃ δραστηριότητας ἀναγκαίας διὰ τὴν ἐκμετάλλευσιν τῶν συμφωνηθεισῶν γραμμῶν.

2. Εἰς τὴν ὀρισθεῖσαν ἀεροπορικὴν ἐπιχείρησιν ἑκατέρου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν θὰ ἐπιτρέπηται ὅπως διατηρῇ εἰς τὰ ἴδια αὐτῆς γραφεῖα ἐντὸς τῆς ἐπικρατείας τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Μέρους ἀνωτέρους ὑπαλλήλους της καὶ προσωπικόν.

3. Οἱ ἐκ τῶν ἄνω ὑπαλλήλων καὶ μελῶν προσωπικοῦ τῶν γραφείων τῆς ὀρισθείσης ἀεροπορικῆς ἐπιχειρήσεως ἑκατέρου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, οὕτινος οὗτοι εἶναι ὑπάηκοι, ὡς καὶ οἱ ἐξ αὐτῶν ἐξαρτῶμενοι (μέλη οἰκογενειῶν) θὰ ἀπολαύουσιν ἀδείας παραμονῆς ἐντὸς τῆς ἐπικρατείας τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Μέρους ἐν συναρτήσει πρὸς τὴν ἐκμετάλλευσιν τῶν συμφωνηθεισῶν γραμμῶν.

4. Εἰς τὴν ὁρισθεῖσαν ἀεροπορικὴν ἐπιχείρησιν ἐκατέρου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν θὰ ἐπιτρέπῃται ἢ ἐλευθέρᾳ μεταβίβασις εἰς δολλάρια Η.Π.Α. τοῦ μετὰ τὴν ἀφαίρεσιν τῶν δαπανῶν πλεονάσματος τῶν εἰσπράξεων τῶν πραγματοποιηθεισῶν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους ἐκ τῆς ὑπὸ τῆς ἐν λόγῳ ἀεροπορικῆς ἐπιχειρήσεως μεταφορᾶς ἐπιβατῶν, φορτίου καὶ ταχυδρομείου, συμφώνως πρὸς τοὺς συναφεῖς νόμους καὶ κανονισμοὺς τοῦ ἐτέρου τούτου Συμβαλλομένου Μέρους.

Ἐγώ, ἐπὶ τούτοις, τὴν τιμὴν νὰ παρακαλέσω τὴν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα ὅπως εὐαρεστηθῇτε νὰ ἐπιβεβαιώσητε ἐκ μέρους τῆς Κυβερνήσεως ὑμῶν, ὅτι τὸ παρὸν ἀποτελεῖ ὡσαύτως ρύθμισιν ἀποδεκτὴν καὶ διὰ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος.

Ἐγώ τὴν τιμὴν νὰ ἐπιβεβαιώσω ἐκ μέρους τῆς Κυβερνήσεώς μου ὅτι τὰ ἀνωτέρω ἀποτελοῦν ὡσαύτως ρύθμισιν ἀποδεκτὴν καὶ διὰ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος.

Δράττομαι τῆς εὐκαιρίας ταύτης ἵνα ἐκφράσω καὶ πάλιν πρὸς τὴν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ὑψίστης ἐκτιμῆσεώς μου.

ΦΑΙΔΩΝ ΑΝΝΙΝΟΣ ΚΑΒΑΛΙΕΡΑΤΟΣ

Ὑπουργός

Ἀναπληρωτῆς Ἐξωτερικῶν

A.E. Κύριον RYUICHI ANDO

Πρεσβευτὴν Ἰαπωνίας

Ἐνταῦθα

ΙΑΠΩΝΙΚΗ ΠΡΕΣΒΕΙΑ

ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ

Ἀθῆναι, 12 Ἰανουαρίου 1973

Ἐξοχώτατε,

Ἐγώ τὴν τιμὴν νὰ ἀναφερθῶ εἰς τὴν ὑπογραφεῖσαν σήμερον μεταξύ Ἰαπωνίας καὶ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος Συμφωνίαν περὶ Ἀεροπορικῶν Γραμμῶν καὶ νὰ ἐπιβεβαιώσω ἐκ μέρους τῆς Ἰαπωνικῆς Κυβερνήσεως τὴν ἐπιτευχθεῖσαν, κατὰ τὰς διαπραγματεύσεις διὰ τὴν ρηθεῖσαν Συμφωνίαν, μεταξύ τῶν ἀντιπροσωπειῶν τῶν Κυβερνήσεων ἀμοτέρων τῶν χωρῶν, ρύθμισιν ἐν σχέσει πρὸς τὰ ἀκόλουθα μέτρα ἅτινα πρόκειται νὰ ληφθοῦν ὑπὸ τῶν Κυβερνήσεων τῶν ἐντὸς τῶν ἐν ἰσχύι εἰς τὰς ἀντιστοίχους χώρας νόμων καὶ κανονισμῶν :

1. Εἰς τὴν ὁρισθεῖσαν ἀεροπορικὴν ἐπιχείρησιν ἐκατέρου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν θὰ ἐπιτρέπῃται ὅπως ἐντὸς τῆς ἐπικρατείας τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους ἐγκαταστήσῃ καὶ διατηρῇ ἴδια γραφεῖα καὶ ὅπως ἀναλάβῃ δραστηριότητας ἀναγκαίας διὰ τὴν ἐκμετάλλευσιν τῶν συμφωνηθεισῶν γραμμῶν.

2. Εἰς τὴν ὁρισθεῖσαν ἀεροπορικὴν ἐπιχείρησιν ἐκατέρου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν θὰ ἐπιτρέπῃται ὅπως διατηρῇ εἰς τὰ ἴδια αὐτῆς γραφεῖα ἐντὸς τῆς ἐπικρατείας τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους ἀνωτέρους ὑπαλλήλους τῆς καὶ προσωπικόν.

3. Οἱ ἐκ τῶν ἄνω ὑπαλλήλων καὶ μελῶν προσωπικοῦ τῶν γραφείων τῆς ὁρισθείσης ἀεροπορικῆς ἐπιχειρήσεως ἐκατέρου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, οὗτινος οὔτοι εἶναι ὑπῆκοι, ὡς καὶ οἱ ἐξ αὐτῶν ἐξαρτώμενοι (μέλη οἰκογενειῶν) θὰ ἀπολαύουν ἀδείας παραμονῆς ἐντὸς τῆς ἐπικρατείας τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους ἐν συναρτήσει πρὸς τὴν ἐκμετάλλευσιν τῶν συμφωνηθεισῶν γραμμῶν.

4. Εἰς τὴν ὁρισθεῖσαν ἀεροπορικὴν ἐπιχείρησιν ἐκατέρου τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν θὰ ἐπιτρέπῃται ἢ ἐλευθέρᾳ μεταβίβασις εἰς δολλάρια Η.Π.Α. τοῦ μετὰ τὴν ἀφαίρεσιν τῶν δαπανῶν πλεονάσματος τῶν εἰσπράξεων τῶν πραγματοποιηθεισῶν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους ἐκ τῆς ὑπὸ τῆς ἐν λόγῳ ἀεροπορικῆς ἐπιχειρήσεως μεταφορᾶς ἐπιβατῶν, φορτίου καὶ ταχυδρομείου, συμφώνως πρὸς τοὺς συναφεῖς νόμους καὶ κανονισμοὺς τοῦ ἐτέρου τούτου Συμβαλλομένου Μέρους.

Ἐγώ, ἐπὶ τούτοις, τὴν τιμὴν νὰ παρακαλέσω τὴν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα ὅπως εὐαρεστηθῇτε νὰ ἐπιβεβαιώσητε ἐκ μέρους τῆς Κυβερνήσεως ὑμῶν, ὅτι τὸ παρὸν ἀποτελεῖ ὡσαύτως ρύθμισιν ἀποδεκτὴν καὶ διὰ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος.

Δράττομαι τῆς εὐκαιρίας ταύτης ἵνα ἐκφράσω καὶ πάλιν πρὸς τὴν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ὑψίστης ἐκτιμῆσεώς μου,

RYUICHI ANDO

Πρεσβευτῆς Ἰαπωνίας

A.E. Κύριον Φαίδωνα Ἀννινον Καβαλιερᾶτον

Ὑπουργὸν Ἀναπληρωτὴν

Ἐξωτερικῶν

Ἀθῆνας

(2)

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 141

Περὶ ἀναθεώρησης τῶν κατὰ τὸ Ν.Α. 2687/1953 ἐγκριτικῶν πράξεων καὶ ἀναθεώρησης ἢ λύσεως τῶν κατὰ τὸ αὐτὸ Νομοθετικὸν Διάταγμα συμβάσεων τῆς δικτατορικῆς περιόδου.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσαμεν :

Ἄρθρον 1.

1. Ἐγκριτικαὶ πράξεις, ὑφ' οἷονδήποτε νομοθετικὸν ἢ διοικητικὸν τύπον, ἐκδοθεῖσαι κατὰ τὸ χρονικὸν διάστημα ἀπὸ 21 Ἀπριλίου 1967 μέχρι καὶ 23 Ἰουλίου 1974, ἀφορῶσαι εἰς ἐπενδύσεις βάσει τοῦ Ν.Α. 2687/1953 «περὶ ἐπενδύσεως καὶ προστασίας κεφαλαίων ἐξωτερικοῦ», ὡς συνεπληρώθη, δύναται νὰ ἀναθεωρηθοῦν ὑπὸ τοὺς ὅρους τοῦ παρόντος νόμου καὶ κατὰ τὴν κατωτέρω ὁριζομένην διαδικασίαν.

2. Εἰς ἀναθεώρησιν δύναται νὰ ὑπαχθῶν αἱ διατάξεις τῶν ὡς ἄνω ἐγκριτικῶν πράξεων, ἐφ' ὅσον αὐταὶ ἀντίκεινται εἰς τὸ Σύνταγμα ἢ τοὺς νόμους ἢ περιέχουν χαρακτηριστικὰ διατάξεις ἢ εἶναι ἀντίθετοι πρὸς τὰ χρηστὰ ἥθη ἢ, γενικώτερον, εἶναι ὑποσδῆποτε ἐπιβλαβεῖς εἰς τὰ συμφέροντα τοῦ Δημοσίου ἢ τοῦ καταναλωτικοῦ κοινού ἢ τῆς Ἑθνικῆς Οἰκονομίας.

3. Ἡ ἀναθεώρησις ἐκάστης τῶν ὡς ἄνω ἐγκριτικῶν πράξεων προτείνεται δι' ἐγγράφου τοῦ Ὑπουργοῦ Συντονισμοῦ καὶ Προγραμματισμοῦ, ἐκτιδομένου ἐντὸς τριμήνου ἀποκλειστικῆς προθεσμίας ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως ἰσχύος τοῦ παρόντος, μετ' ἀπόφασιν τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς, ἀπευθυνομένου πρὸς τὸ εἰς ὃ ἀφορᾷ αὐτὴ φυσικὸν ἢ νομικὸν πρόσωπον καὶ κοινοποιουμένου εἰς τοῦτο ἐπὶ ἀποδείξει ἢ ἂν τοῦτο δὲν ἔχῃ κατοικίαν ἢ διαμονὴν ἢ γραφεῖον ἐν Ἑλλάδι, πρὸς τὸν ἐν Ἑλλάδι ἀντίκλητον αὐτοῦ ἢ ἐκπροσωποῦντα τοῦτο.

Ἄν οὐδεὶς ἐκπροσωπῇ ἐν Ἑλλάδι τὸ ὡς ἄνω φυσικὸν ἢ νομικὸν πρόσωπον, τὸ ἐγγράφον κοινοποιεῖται πρὸς αὐτὸ εἰς τὴν δηλωθεῖσαν ὑπ' αὐτοῦ ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ διεύθυνσίν του ἐπὶ ἀποδείξει διὰ τοῦ οἰκείου Ἑλληνικοῦ Προξενείου. Ἐὰν τοῦτο δὲν ἀνευρίσκειται εἰς τὴν ἐν λόγῳ διεύθυνσιν, καὶ δὲν εἶναι γνωστὴ ἡ διεύθυνσίς του, τὸ ἐγγράφον ἐπιτίθεται κατὰ τὰς περὶ ἐπιδόσεως εἰς ἀγνώστου διαμονῆς πρόσωπα κειμένους διατάξεις τοῦ Κώδικος Πολιτικῆς Δικονομίας.

Ἡ μετὰ τὴν ἀπόδοσιν τῆς ὡς ἄνω τριμήνου προθεσμίας κοινοποιήσις τοῦ ἐγγράφου εἰς τὸν ἐνδιαφερόμενον ἢ τὸν ἐκπρόσωπόν του δὲν διλάττει τὸ κύρος τοῦ ἐγγράφου, ἀρκεῖ ταῦτα νὰ ἔχῃ ἐκδοθῇ ἐμπροσθέντως.

4. Διὰ τοῦ ὡς ἄνω ἐγγράφου καλεῖται ὁ ἐνδιαφερόμενος πρὸς συζήτησιν ἐπὶ τῶν ἀναθεωρητέων ὥρων τῆς ἐγκριτικῆς πράξεως.

Ἐν τῷ ἐγγράφῳ περιλαμβάνονται ἀριθμητικῶς ἢ περιληπτικῶς οἱ ἀναθεωρητέοι ὅροι τῆς ἐγκριτικῆς πράξεως, μὴ ἀπαραιτήτως αἰτιολογήσεως τῆς προτεινομένης ἀναθεωρήσεως.

5. 'Ο πρὸς δὲ ἀπευθύνεται τὸ ἐγγράφον ἐνδιαφερόμενος δικαιούται ὅπως δηλώσῃ ἐὰν κατ' ἀρχὴν ἀποδέχεται τὴν ἀναθεώρησιν τῆς ἐγκριτικῆς πράξεως, προσφερόμενος εἰς διαπραγματεύσεις πρὸς τοῦτο. Ἡ δηλώσις γίνεται δι' ἐγγράφου, πρωτοκολλουμένου ἢ ἐπιδιδυμένου διὰ δικαστικοῦ ἐπιμελητοῦ εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Συντονισμοῦ καὶ Προγραμματισμοῦ ἐντὸς ἀποκλειστικῆς προθεσμίας ἐνὸς μηνὸς ἀπὸ τῆς κατὰ τὴν παρ. 3 κοινοποιήσεως τῆς προτάσεως πρὸς ἀναθεώρησιν, παρατεταμένης ἐπὶ ἓνα εἰσέτι μῆνα, ἐὰν ἡ μόνιμος κατοικία τοῦ ἐνδιαφερομένου ἢ ἡ ἑδρα, προκειμένου περὶ νομικοῦ προσώπου, εὐρίσκαται εἰς τὸ ἐξωτερικόν.

6. 'Εὰν ὁ ἐνδιαφερόμενος ἀποδεχθῇ κατὰ τὰ ἀνωτέρω, τὴν πρότασιν πρὸς ἀναθεώρησιν τῆς ἐγκριτικῆς πράξεως, ἐπακολουθοῦν διαπραγματεύσεις μεταξὺ ἐκπροσώπων τοῦ Δημοσίου ὀριζομένου ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ Συντονισμοῦ καὶ Προγραμματισμοῦ καὶ αὐτοῦ. ἡ τοῦ ὑπ' αὐτοῦ ὀριζομένου πληρεξουσίου, ἐφ' ὅσον δὲ αὐταὶ καταλήξουσιν εἰς συμφωνίαν, συντάσσεται πρακτικόν, ὑπογράφον ὑπὸ τῶν μερῶν καὶ ἐν συνεχείᾳ, ἐκδίδεται ἡ κατ' ἀναθεώρησιν τῶν ὅρων τῆς ἀρχικῆς, νέα ἐγκριτικὴ πράξις, συμφωνῶσα πρὸς τὴν παράγραφον 2 τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ Ν.Δ. 2687/1953, ἐντὸς τριμήνου προθεσμίας ἀπὸ τῆς ὑπογραφῆς τοῦ οἰκείου πρακτικοῦ.

7. 'Εὰν ἡ ἐν παρ. 5 προθεσμία παρέλθῃ ἀπρακτος ἢ ὁ ἐνδιαφερόμενος δηλώσῃ ὅτι δὲν ἀποδέχεται τὴν ἀναθεώρησιν ἢ κατὰ τὴν ἐλευθέραν κρίσιν τῶν κατὰ τὴν παρ. 2 τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ Ν.Δ. 2687/1953 ἀρμοδίων Ὑπουργῶν, δυναμένων νὰ παραπέμψουν τὸ θέμα πρὸς λήψιν ἀποφάσεως εἰς τὴν Οἰκονομικὴν Ἐπιτροπὴν, διαπιστωθῇ διὰ κοινῆς ἀποφάσεώς των, ἡ, ἐν περιπτώσει παραπομπῆς εἰς αὐτήν, δι' ἀποφάσεως τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς, ὅτι αἱ ἐν παρ. 6 διαπραγματεύσεις δὲν εὐδωθήσαν λόγῳ μὴ προσελεύσεως τοῦ ἐνδιαφερομένου καίτοι κληθέντος ἢ λόγῳ προκύψεως ἐξ αὐτῶν διαφορᾶς ἀπόψεων, ἐφαρμόζονται τὰ εἰς τὰς ἐπομένους παραγράφους 8 καὶ 9 τοῦ παρόντος ἄρθρου ὀριζόμενα.

8. Συντρεχούσης μιᾶς τῶν ἐν παρ. 7 τοῦ παρόντος ἄρθρου περιπτώσεων, ἡ Οἰκονομικὴ Ἐπιτροπὴ σταθμίζουσα καὶ τὰς τυχόν διατυπωθείσας ἀπόψεις τοῦ ἐνδιαφερομένου δύναται νὰ προβῇ, δι' ἀποφάσεώς τῆς, εἰς ἀναθεώρησιν καὶ ἀναδιατύπωσιν τῆς ἐγκριτικῆς πράξεως, ἥτις τὸ λοιπὸν ἰσχύει ὡς ἀναθεωρήθῃ. Διὰ τῆς ἀναθεωρήσεως δύναται νὰ ἀπαλείψωνται, ἀντικαθίστανται, τροποποιῶνται ἢ συμπληρῶνται οἱ περιληφθέντες εἰς τὴν πρὸς ἀναθεώρησιν πρότασιν κατὰ τὴν παρ. 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου ὅροι τῆς ἀρχικῆς ἐγκριτικῆς πράξεως κατὰ τὴν ἐλευθέραν κρίσιν τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς, μὴ ἐπιτρεπομένης ὅμως δυσμενεστέρας διὰ τὸν ἐνδιαφερόμενον ρυθμίσεως τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 5 τοῦ Ν.Δ. 2687/1953 καὶ τὸ ἄρθρον 5 παρ. 1 καὶ 2 τοῦ Ν.Δ. 4256/1962 «περὶ ἰδρύσεως καὶ ἐπεκτάσεως βιομηχανιῶν καὶ ἐιστεχνιῶν καὶ ἄλλων τινῶν διατάξεων» δικαιωμάτων αὐτοῦ.

9. Ἡ κατὰ τὴν παρ. 8 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀπόφασις τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς, δέον ὅπως ἐκδοθῇ ἐντὸς ἀποκλειστικῆς προθεσμίας τριῶν μηνῶν ἀπὸ τῆς παρόδου ἀπράκτου τῆς κατὰ τὴν παρ. 5 τοῦ παρόντος ἄρθρου προθεσμίας ἢ ἀρνήσεως τοῦ ἐνδιαφερομένου νὰ δεχθῇ τὴν ἀναθεώρησιν ἢ διαπιστώσεως ἀρμοδίας κατὰ τὴν παρ. 7 τοῦ παρόντος ἄρθρου τῆς μὴ προσελεύσεως τοῦ ἐνδιαφερομένου εἰς τὰς διαπραγματεύσεις ἢ τῆς ἀποτυχίας αὐτῶν. Ἡ ἀπόφασις τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς, δημοσιεύεται διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως ἐντὸς μηνὸς ἀπὸ τῆς παρόδου τῆς κατὰ τὴν παρούσαν παράγραφον τριμήνου προθεσμίας.

* Ἀρθρον 2.

1. Συμβάσεις μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου καὶ οἰουδήποτε τρίτου φυσικοῦ ἢ νομικοῦ προσώπου ἀφορῶσαι εἰς ἐπενδύσεις ὑπαχθείσας εἰς τὸ Ν.Δ. 2687/1953, συναφθεῖσαι κατὰ τὸ χρονικὸν διάστημα ἀπὸ 21 Ἀπριλίου 1961 μέχρι καὶ 23 Ἰουλίου 1974, δύναται νὰ ἀναθεωρηθῶν ἢ νὰ λυθῶν ὑπὸ τοὺς ὅρους τοῦ παρόντος νόμου καὶ ἂν ἔτι ἐκυρώθησαν νομοθετικῶς ἢ διοικητικῶς.

2. Διὰ τὴν κατὰ τὴν προηγουμένην παράγραφον ἀναθεώρησιν, ἐφαρμόζεται ἀναλόγως ἢ ἐν ἄρθρῳ 1 προβλεπομένη διαδικασία.

3. Ἐφ' ὅσον ὁ ἐνδιαφερόμενος δὲν συμφωνεῖ εἰς τὴν διὰ τῆς κατὰ τὴν παρ. 8 τοῦ ἄρθρου 1 ἀποφάσεως τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς, ἀναθεώρησιν, δύναται ἐντὸς ἀποκλειστικῆς προθεσμίας ἐνὸς μηνὸς ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως αὐτῆς εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως νὰ ζητήσῃ ἐγγράφως τὴν λύσιν συμβάσεως. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην, ἡ σύμβασις θεωρεῖται λελυμένη ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως διαπιστωτικῆς τῆς λύσεως ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ Συντονισμοῦ καὶ Προγραμματισμοῦ. Ἡ δημοσίευσις τῆς ἀποφάσεως ταύτης ἐνεργεῖται ὑποχρεωτικῶς ἐντὸς μηνὸς ἀπὸ τῆς εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Συντονισμοῦ καὶ Προγραμματισμοῦ πρωτοκολλήσεως ἢ ἐπιδόσεως τοῦ ἐγγράφου, δι' οὗ ζητεῖται ἡ λύσις τῆς συμβάσεως.

4. Τὸ Δημόσιον διὰ τῆς κατὰ τὴν παρ. 8 τοῦ ἄρθρου 1 ἀποφάσεως τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς, δύναται, ἀντὶ ἀναθεωρήσεως, νὰ κηρύξῃ λελυμένην τὴν σύμβασιν.

5. Ἐπερχομένης τῆς λύσεως τῆς συμβάσεως κατὰ τὰς παραγρ. 3 ἢ 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου, παύουν ἐφεξῆς τὰ προνόμια καὶ αἱ εἰδικαὶ ρυθμίσεις, αἱ προκύπτουσαι ἐκ τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ Ν.Δ. 2687/1953 καὶ ἡ, περὶ ἧς πρόκειται, ἐπιχειρήσεις ἢ ἐπενδύσεις ἐν γένει, ῥηθῇ καὶ διὰ τὸ μέλλον εἰς τοὺς κανόνας δικαίου, τοὺς διέποντας τὰς κοινὰς ἐπιχειρήσεις, μὴ διγγομένων, ὅμως, ὅπωςδήποτε ἀναγνωρισθέντων εἰς τὸν ἐπενδυτὴν δικαιωμάτων ἔσται τοῦ ἄρθρου 5 τοῦ Ν.Δ. 2687/53 καὶ τοῦ ἄρθρου 5 παρ. 1 καὶ 2 τοῦ Ν.Δ. 4256/1962.

6. Ἐὰν διὰ τὴν πραγματοποίησιν τῆς ἐπενδύσεως, περὶ ἧς ἡ λυθείσα σύμβασις, ἔχει κηρυχθῇ ἀναγκαστικὴ ἀπαλλοτριώσις ἀκινήτου, αὕτη παραμένει ἰσχυρά, ἐὰν κατὰ τὴν κρίσιν τῶν Ὑπουργῶν Συντονισμοῦ καὶ Προγραμματισμοῦ, Οἰκονομικῶν καὶ τοῦ κατὰ περίπτωσιν ἀρμοδίου Ὑπουργοῦ, τὸ ἔργον, εἰς ὃ ἀφορᾷ ἡ ἀπαλλοτριώσις ἐπραγματοποιήθῃ ἢ ἐν ὅλῳ ἢ κατὰ σημαντικὸν μέρος ἐπὶ τῆς ἀναγκαστικῆς ἀπαλλοτριώσεως ἐκτάσεως ἢ αὕτη εἶναι ἀναγκαία διὰ τὴν, κατὰ τὰς κοινὰς διατάξεις, λειτουργίαν τῆς ἐπιχειρήσεως, ἄλλως ἢ ἀπαλλοτριώσις, συντελεσμένη ἢ μὴ, ἀνακαλεῖται ἐπὶ τῇ αἰτήσει τοῦ κατ' οὗ ἡ ἀπαλλοτριώσις, ὑποβαλλομένη ἐντὸς ἀποκλειστικῆς προθεσμίας ἐνὸς ἔτους ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως τῆς κατὰ τὸ προηγουμένον ἐδάφιον κοινῆς ὑπουργικῆς ἀποφάσεως καὶ ὑπὸ τὸν ὅρον τῆς συγχρόνου ἐπιστροφῆς τῆς τυχόν εἰσπραχθείσης ἀποζημιώσεως.

* Ἀρθρον 3.

1. Ἐκ τῆς κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος νόμου ἀναθεωρήσεως ἐγκριτικῆς πράξεως ἢ ἀναθεωρήσεως ἢ λύσεως συμβάσεως ἢ ἐξ αἰτίας συναφούς πρὸς τὴν ἀναθεώρησιν ἢ λύσιν, οὐδεμία δύναται νὰ γεννηθῇ ἀξίωσις τοῦ ἐνδιαφερομένου ἢ οἰουδήποτε τρίτου κατὰ τοῦ Δημοσίου.

2. Τυχόν προκαταβολαὶ παρὰ τοῦ Δημοσίου ἀφορῶσαι εἰς τὸ μὴ ἐκτελεσθῆν μέρος λυομένης, κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος, συμβάσεως, ἀναζητοῦνται κατὰ τὰς διατάξεις περὶ εἰσπραξέως δημοσίων ἐσόδων.

3. Ἀνάληψις ὑποχρεώσεων παρὰ τοῦ Δημοσίου ἰδίᾳ δι' ἐκδόσεως, ἀποδοχῆς, ὑπιστροφῆς, τριτεγγυήσεως, κατὰ περίπτωσιν, χρεωστικῶν ὁμολόγων συναλλαγματικῶν γραμματίων εἰς διαταγὴν ἢ ἄλλων ἀξιογράφων, ἀφορῶσα εἰς τὸ μὴ ἐκτελεσθῆν μέρος λυομένης, κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος, συμβάσεως, εἶναι ἄκυρος, οὐδεμίαν ὑφισταμένης ἢ δημιουργουμένης ἐντεῦθεν ἀξιώσεως τοῦ ἀντισυμβαλλομένου ἢ οἰουδήποτε τρίτου κατὰ τοῦ Δημοσίου, ἐκτὸς ἐὰν ὁ τρίτος εὐρίσκατο ἐν καλῇ πίστει κατὰ τὴν ἐναντι αὐτοῦ ἀνάληψιν τῆς ὑποχρεώσεως παρὰ τοῦ Δημοσίου ἢ τὴν περιέλευσιν εἰς αὐτὸν τοῦ οἰκείου ἀξιογράφου.

4. 'Επί λύσεως πάσης συμβάσεως κατά τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος νόμου, τὸ Δημόσιον, δύναται νὰ ἀναζητήσει καὶ ἀφωρώσαν εἰς ἐκτελεσθέν μέρος τῆς συμβάσεως παροχὴν τοῦ πρὸς τὸν ἀντισυμβαλλόμενον ἐὰν αὕτη κατὰ τὴν κρίσιν τοῦ ἀρμοδίου δικαστηρίου εἶναι ὑπερβολικὴ, ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἀντιπαροχὴν καὶ κατὰ τὸ μέρος αὐτῆς, τὸ ὑπερβαῖνον τὴν προσήκουσαν κατὰ τὰς ἀρχὰς τῆς καλῆς πίστεως τοιαύτην.

Ἄρθρον 4.

Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος Νόμου δὲν ἐφαρμόζονται ἐπὶ ἐγκριτικῶν πράξεων ἢ συμβάσεων ἀφορώσων εἰς νηολόγησιν πλοίων ὑπὸ Ἑλληνικὴν σημαίαν.

Ἄρθρον 5.

1. Ἐκ τῆς ἀναθεωρήσεως ἐγκριτικῆς πράξεως ἢ τῆς ἀναθεωρήσεως ἢ λύσεως συμβάσεως, κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος νόμου, κατόπιν συμφωνίας ἢ μὴ μετὰ τοῦ ἐνδιαφερομένου, οὐδόλως αἰρούνται αἱ ποινικαί, πειθαρχικαὶ ἢ ἀστυνομικαὶ συνέπειαι ἐκ τῆς τελέσεως, κατὰ τὴν ἐκδοσὶν τῆς ἀναθεωρήσεως ἐγκριτικῆς πράξεως ἢ τὴν διαπραγματεύσιν ἢ σύναψιν τῆς ἀναθεωρήσεως ἢ λύσεως συμβάσεως ἢ κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν αὐτῶν, οἰουδήποτε ποινικοῦ ἀδικήματος ἢ πειθαρχικοῦ παραπτώματος ἢ πράξεως ἢ παραλείψεως ζήμιου γένου διὰ τὸ Δημόσιον ἢ τὸ καταναλωτικὸν κοινὸν ἢ τὴν Ἑθνικὴν Οἰκονομίαν, ἐν γένει.

2. Ἡ κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος νόμου ἀναθεωρήσεις ἐγκριτικῆς πράξεως ἢ ἀναθεωρήσεις ἢ λύσεις συμβάσεως δὲν κωλύεται οὐδὲ ὅπωςδήποτε ἐπηρεάζεται ἐκ τῆς τυχόν μὴ ἐφαρμογῆς ὅρων τῆς ἐγκριτικῆς πράξεως ἢ τῆς συμβάσεως παρὰ τοῦ ἐνδιαφερομένου καὶ τῶν ἐπελθουσῶν ἢ δυναμένων νὰ ἐπέλθουν ἐντεῦθεν εἰς βάρος αὐτοῦ πάσης φύσεως συνεπειῶν, οὐδὲ ἡ ἐπέλευσις τῶν συνεπειῶν τούτων κωλύεται ἢ ὅπωςδήποτε ἐπηρεάζεται ἐκ τῆς κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος νόμου ἀναθεωρήσεως ἐγκριτικῆς πράξεως ἢ ἀναθεωρήσεως ἢ λύσεως συμβάσεως.

3. Ἐν περιπτώσει ἀναθεωρήσεως ἐγκριτικῆς πράξεως ἢ ἀναθεωρήσεως ἢ λύσεως συμβάσεως κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος νόμου, δύναται, δι' ἀποφάσεως τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς, νὰ αἰρῶνται ἢ περιορίζωνται αἱ ἀστυνομικαὶ συνέπειαι ἐκ τῆς τελέσεως τινος τῶν ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἁρθροῦ πράξεων ἢ παραλείψεων, ὡς καὶ αἱ ἀστυνομικαὶ συνέπειαι ἐκ τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ παρόντος ἁρθροῦ μὴ ἐφαρμογῆς ὅρων τῆς οἰκείας ἐγκριτικῆς πράξεως ἢ συμβάσεως παρὰ τοῦ ἐνδιαφερομένου.

4. Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος νόμου, ἐκδιδομένη ἐφ' ἅπαξ, κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ ἁρθροῦ 107 τοῦ Συντάγματος, ἀρχεῖται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 25 Αὐγούστου 1975

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΠΑΝΑΓ. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

ΕΥΑΓΓ. ΔΕΒΛΕΤΟΓΛΟΥ

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΚΟΝΟΦΑΓΟΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 28 Αὐγούστου 1975

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΑΚΗΣ

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 142

(3)

Περὶ τῶν ἀποδογῶν τῶν τεχνικῶν ὑπαλλήλων τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσαμεν:

Ἄρθρον 1.

Οἱ τακτικοὶ Τεχνικοὶ Ὑπάλληλοι τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας τῶν Κλάδων Α2 Μηχανολόγων—Ἡλεκτρολόγων καὶ Α3 Ναυπηγῶν, τῆς Α' Κατηγορίας καὶ Κλάδων Β4 Ὑπομηχανικῶν, Β5 Ἡλεκτροτεχνικῶν καὶ Β6 Σχεδιαστῶν τῆς Β' Κατηγορίας, περὶ ὧν τὰ ἄρθρα 2 καὶ 3 τοῦ Β.Δ. 694/16.10.70 (ΦΕΚ 233 τ. Α'), ἐξομοιοῦνται ἀπὸ ἀπόψεως μεθοδολογικῆς καὶ πάσης φύσεως ἐπιδομάτων, πρὸς τοὺς ἐπὶ ἀντιστοίχῳ κατηγορίᾳ, κλάδῳ καὶ βαθμῷ τακτικοὺς τεχνικοὺς ὑπαλλήλους τοῦ Ὑπουργείου Δημοσίων Ἑργῶν.

Ἄρθρον 2.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἀρχεῖται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 22 Αὐγούστου 1975

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

ΕΥΑΓΓ. ΔΕΒΛΕΤΟΓΛΟΥ

ΑΛΕΞ. ΠΑΠΑΔΟΓΓΟΝΑΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 28 Αὐγούστου 1975

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΑΚΗΣ

(4)

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 143

Περὶ συμπληρώσεως καὶ τροποποιήσεως τῶν διατάξεων περὶ ἀπονομῆς συντάξεων εἰς κατηγορίας τινὰς οἰκογενειῶν στρατιωτικῶν ἐν γένει τῶν Ἐνόπων Δυνάμεων.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσαμεν:

Ἄρθρον 1.

1. Αἱ οἰκογένειαι τῶν στρατιωτικῶν ἐν γένει τῶν Ἐνόπων Δυνάμεων τῶν φονευθέντων ἢ θανόντων κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν διατεταγμένης ἐν καιρῷ εἰρήνης στρατιωτικῆς υπηρεσίας, προδήλως καὶ ἀναμφισβητήτως ἐνεκεν ταύτης, δικαιούνται τῆς προβλεπομένης ὑπὸ τῆς ἐκάστοτε περὶ πολεμικῶν συντάξεων ἰσχυοῦσας νομοθεσίας συντάξεως, μειωμένης κατὰ 15%.

2. Αἱ διατάξεις τοῦ ἁρθροῦ 51 τοῦ Α.Ν. 1854/1951 «περὶ ἀπονομῆς τῶν πολιτικῶν καὶ στρατιωτικῶν συντάξεων» ἐφαρμόζονται καὶ ἐν προκειμένῳ.

Ἄρθρον 2.

1. Αἱ οἰκογένειαι τῶν ἐν τῷ προηγουμένῳ ἁρθρῷ ἀναφερομένων φονευθέντων ἢ θανόντων πρὸ τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος δικαιούνται συντάξεως ἢ κῆρυγμένης τοιαύτης κατὰ τὰς διατάξεις τούτου.

2. Ἡ αἵτησις τῶν ἐν τῇ προηγουμένῃ παραγράφῳ ἀναφερομένων θένον νὰ ὑποβληθῇ ἐντὸς ἀνατρεπτικῆς προθεσμίας ἐνὸς ἔτους ἀπὸ τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος, ἡ δὲ σύνταξις ἢ

ηύξημένη τοιαύτη όρίζεται πληρωτέα από της πρώτης του μηνός της χρονολογίας έκδοσεως της σχετικής πράξεως ή αποφάσεως.

Άρθρον 3.

Η ισχύς του παρόντος άρχεται από της δημοσιεύσεώς του διά της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως.

Ο παρών νόμος ψηφισθείς υπό της Βουλής και παρ' Ημών σήμεραν κυρωθείς, δημοσιευθήτω διά της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως και εκτελεσθήτω ως νόμος του Κράτους.

Εν Αθήναις τῇ 26 Αυγούστου 1975

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΔΕΒΛΕΤΟΓΛΟΥ

Εθεωρήθη και έτέθη ή μεγάλη του Κράτους σφραγίς.

Εν Αθήναις τῇ 28 Αυγούστου 1975

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΑΚΗΣ

(5)

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 144

Περί αναγνωρίσεως ως συνταξιούχου της υπηρεσίας παρά τη Συντονιστική Επιτροπή ρυθμίσεως ζητημάτων των Κοινών Ταμείων Εισπράξεων Φορηγών Αυτοκινήτων (ΚΤΕΦΑ).

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενοι όμοφώνως μετά της Βουλής, άπεφασίσαμεν:

Άρθρον 1.

Είς τὸ τέλος της παραγράφου 1 του άρθρου 12 του Α.Ν. 1854/1951 «περί άπονομής των πολιτικών και στρατιωτικών συντάξεων», ως ήδη ισχύει, προστίθεται περίπτωσις λβ', έχουσα ως έξής:

λβ'. Η προγενεστέρα υπηρεσία παρά τη Συντονιστική Επιτροπή ρυθμίσεως ζητημάτων των Κοινών Ταμείων Εισπράξεων Φορηγών Αυτοκινήτων (ΚΤΕΦΑ).

Άρθρον 2.

1. Αί διατάξεις του προηγούμενου άρθρου έχουν εφαρμογήν και επί των πρό της έναρξεως της ισχύος του παρόντος Νόμου άποχωρησάντων της υπηρεσίας, ως και επί των οικογενειών των εκ τούτων αποβιώσαντων, παρ' όν ή σχετική αίτησις διά τόν κανονισμόν ή αύξησιν της συντάξεως, δέον νά υποβληθῇ έντός έτους από της δημοσιεύσεως του παρόντος Νόμου διά της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως.

2. Η κατά την προηγούμενην παράγραφον σύνταξις ή αύξησις της συντάξεως όρίζεται πληρωτέα από της πρώτης του μηνός της χρονολογίας έκδοσεως της σχετικής πράξεως ή αποφάσεως.

Άρθρον 3.

Η ισχύς του παρόντος άρχεται από της δημοσιεύσεώς του διά της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως.

Ο παρών νόμος ψηφισθείς υπό της Βουλής και παρ' Ημών σήμεραν κυρωθείς, δημοσιευθήτω διά της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως και εκτελεσθήτω ως νόμος του Κράτους.

Εν Αθήναις τῇ 26 Αυγούστου 1975

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΔΕΒΛΕΤΟΓΛΟΥ

Εθεωρήθη και έτέθη ή μεγάλη του Κράτους σφραγίς.

Εν Αθήναις τῇ 28 Αυγούστου 1975

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΑΚΗΣ

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 145

Περί της εις τὰ μητρώα των Πολεοδομικών Γραφείων της Χώρας έγγραφής των πτυχιούχων των κατ' εφαρμογήν του Ν.Α. 1097/1942 ιδρυθεισών μέσων Τεχνικών Σχολών και ρυθμίσεως συναφών θεμάτων.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενοι όμοφώνως μετά της Βουλής, άπεφασίσαμεν:

Άρθρον 1.

1. Πτυχιούχοι μέσων Τεχνικών Σχολών ιδρυθεισών κατ' εφαρμογήν του Ν.Α. 1097/1942 «περί τροποποιήσεως και συμπληρώσεως διατάξεων των περι επαγγελματικής εκπαιδεύσεως», έγγραφέντες εις τὰ μητρώα των Πολεοδομικών Γραφείων της Χώρας δύνανται της υπ' αριθ. 2685/28.7.1966 διαταγής του Υπουργού Δημοσίων Έργων και έν συνεχεία διαγραφέντες κατόπιν της ανακήρυξεως ταύτης, δύνανται νά επανεγγραφούν κατά τὰ έν τοις έπομένοις όρίζοντα.

2. Η έγγραφη γίνεται μόνον εις έν Πολεοδομικόν Γραφείον της Χώρας κατόπιν έπιλογής του ενδιαφερομένου δι' αίτήσεως αυτού υποβαλλομένης έντός ανατρεπτικής προθεσμίας έξ μηνών από της έναρξεως της ισχύος του παρόντος. Αιτήσις του ενδιαφερομένου επιτρέπεται ή διαγραφή αυτού και ή έγγραφή του εις έτερον Πολεοδομικόν Γραφείον. Διά τήν εφαρμογήν του παρόντος αί Υπηρεσίαι Πολεοδομίας των Διαμερισμάτων Αττικής θεωρούνται ως έν Πολεοδομικόν Γραφείον.

3. Αί εργασίαι τας όποιας θά δύνανται νά αναλάβουν οί κατά τας προηγούμενας παραγράφους έγγραφόμενοι, εις τὰ μητρώα των Πολεοδομικών Γραφείων καθορίζονται, εις δρια κατώτερα των, διά τούς Υπομηχανικούς ισχυόντων αντίστοιχων όρίων διά τας εργασίας ταύτας, δι' άποφάσεως του Υπουργού Δημοσίων Έργων, δημοσιευμένης διά της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως.

Άρθρον 2.

Οί εκ των κατά τὸ προηγούμενον άρθρον πτυχιούχοι παραμείναντες έγγεγραμμένοι εις τὰ μητρώα των Πολεοδομικών Γραφείων και μη διαγραφέντες τούτων δέν επιτρέπεται, από της έκδοσεως της κατά τήν παράγραφον 3 του προηγούμενου άρθρου αποφάσεως, νά αναλαμβάνουν έμψή μόνον τὰς διά της αποφάσεως ταύτης καθορισθησάμενας εργασίας. Ούτοι, έντός της κατά τήν παραγρ. 2 του προηγούμενου άρθρου ανατρεπτικής προθεσμίας, όφείλουν νά έπιλέξουν όμοίως έν Πολεοδομικόν Γραφείον εις ό θά μείνουν έγγεγραμμένοι. Η δήλωσις γίνεται προς τὸ Γραφείον της έπιλογής των, εφαρμοζομένων κατά τὰ λοιπά των περί διαγραφής και έγγραφής εις έτερον Γραφείον διατάξεων της αὐτῆς παραγράφου 2 του άρθρου 1 του παρόντος.

Άρθρον 3.

Η ισχύς του παρόντος άρχεται από της δημοσιεύσεώς του διά της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως.

Ο παρών νόμος ψηφισθείς υπό της Βουλής και παρ' Ημών σήμεραν κυρωθείς, δημοσιευθήτω διά της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως και εκτελεσθήτω ως νόμος του Κράτους.

Εν Αθήναις τῇ 26 Αυγούστου 1975

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ

ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ ΣΤΡΑΤΟΣ

Εθεωρήθη και έτέθη ή μεγάλη του Κράτους σφραγίς.

Εν Αθήναις τῇ 28 Αυγούστου 1975

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΑΚΗΣ

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 146

(7)

Περί τροποποιήσεως και συμπληρώσεως των περί 'Οργανισμού Λιμένος Πειραιώς (Ο.Α.Π.) κειμένων διατάξεων.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενοι ομοφώνως μετά της Βουλής, απέφασίσαμεν:

Άρθρον 1.

Όργανωσις Υπηρεσιών.

1. Διά Προεδρικού Διατάγματος έκδοθησέμενου εντός έτους από της ισχύος του παρόντος Νόμου, προτάσει των Υπουργών Προεδρίας Κυβερνήσεως, Οικονομικών και Εμπορικής Ναυτιλίας, θέλουσι καθορισθή θέσει των υφισταμένων οργανωτικών αναγκών του Ο.Α.Π. των δημιουργηθεισών ιδία εκ της επέκτασεως του λιμένος, της αύξησεως των εργασιών του, της αναλήψεως υπ' αυτού νέων δραστηριοτήτων και της προσαρμογής του εις τας συγχρόνους μεθόδους εργασίας, ή κατά Υπηρεσίας, Γενικάς Διευθύνσεις, Διευθύνσεις, Τμήματα και Γραφεία σύνδεσις, όργανωσις και κατανόμη των Υπηρεσιών του ΟΑΠ, ή αρμοδιότης εκάστης εξ αυτών και αι κατά κατηγορίας, κλάδους και βαθμούς μόνιμοι οργανικαί θέσεις, ως και αι κατά ειδικότητας θέσεις προσωπικού επί σχέσεϊ εργασίας ιδιωτικού δικαίου.

Εις περίπτωσιν καταργήσεως θέσεων οι κατέχοντες, νύν, ταύτας και μόνον ούτοι, διατηρούνται εν τη υπηρεσία και εξελίσσονται κανονικώς κατά την θέσιν ήν έχουν εις την επετηρίδα.

2. Οι κατά την δημοσίευσιν του εν παρ. 1 του παρόντος Π. Δ/τος υπηρετούντες τακτικοί υπάλληλοι καταλαμβάνουσιν αυτοδικαίως εκ των δι' αυτού συνιστωμένων οργανικών θέσεων κατά την σειράν αρχαιότητος αυτών τας αντίστοιχους της κατηγορίας, κλάδου και βαθμού όν φέρουσι κατά τον χρόνον της δημοσίευσως τούτου θέσεις. Εις περίπτωσιν καταργήσεως, συγχωνύσεως ή διαχωρισμού κλάδων ή κατανομής του προσωπικού αυτών ενεργείται δι' αποφάσεως της Εκτελεστικής Επιτροπής λαμβανομένης μετά σύμφωνον γνώμη του Υπηρεσιακού Συμβουλίου.

3. Τροποποιήσεις του κατά την παρ. 1 Π. Δ/τος επιτρέπονται δι' όμοίων Διαταγμάτων υπό τας προϋποθέσεις και περιορισμούς των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος άρθρου.

Άρθρον 2.

Κρατήσεις επί τιμήματος έργων.

1. Η άληθής έννοια του έδαφ. ζ' της παρ. 2 του άρθρου 3 του Α.Ν. 1559/1950 «περί 'Οργανισμού Λιμένος Πειραιώς», κυρωθέντος υπό του Ν. 1630/1951 «περί κυρώσεως, τροποποιήσεως και συμπληρώσεως του Α.Ν. υπ' αριθ. 1559/1950» είναι ότι, αι δι' αυτού καθιερούμεναι άπαλλαγαι ισχύουν και επί του τιμήματος των εκτελουμένων δια λογαριασμόν του Ο.Α.Π. έργων και προμηθειών, των οικείων αναδόχων ή προμηθευτών μη βαρυνόμενων με οίασδήποτε κρατήσεϊ ή εισφοράς, πλην των τελών χαρτοσήμου, φόρων εισοδήματος και των υπέρ των Ασφαλιστικών 'Οργανισμών των αναδόχων ή προμηθευτών τοιούτων, επιφυλασσομένων όπωσδήποτε των διατάξεων του Ν. Δ/τος 1081/1971 «περί καταργήσεως δασμολογικών άπαλλαγών».

2. Αί μέχρι της έναρξεως ισχύος του παρόντος τυχόν ενεργηθείσαι κρατήσεις ή εισφοραί υπέρ τρίτων δεν αποδίδονται εις τούτους.

Άρθρον 3.

Ανάθεσις αρμοδιοτήτων παρά του Γενικού Διευθυντού χορήγησις επιδόματος θέσεως.

1. 'Ο Γενικός Διευθυντής δύναται να μεταβιβάξη άπάσας ή τινας των εν έδαφ. α', β', γ', ε', στ', ζ' και η' της παρ. 2 του άρθρου 10 του Α.Ν. 1559/1950 αρμοδιοτήτων του,

δι' ειδικής πράξεώς του εις τους αρμοδίους Διευθυντάς ή Προϊσταμένους Υπηρεσιών. Τας άνωτέρω αρμοδιότητας, εξαίρεσει των εν έδαφ. ε' της παρ. 2 του άρθρου 10 του Α.Ν. 1559/1950, δύναται να μεταβιβάξη, δι' ειδικής πράξεώς του και εις τον εν έδαφ. α' της παρ. 3 του άρθρου 5 του παρόντος νόμου Σύμβουλον.

2. Χρηγείται εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Ο.Α.Π. κατά μήνα επίδομα θέσεως, καθοριζόμενον εκάστοτε δι' αποφάσεως του Διοικητικού Συμβουλίου του Ο.Α.Π., έγκρινομένης υπό των Υπουργών Οικονομικών και Εμπορικής Ναυτιλίας, μη δυνάμενον να υπερβή τας απολαύς των υπηρετούντων επί βαθμῷ 1^ω υπαλλήλων της διοικητικής ιεραρχίας.

Άρθρον 4.

1. Θεσπίζεται ανά μία θέσις επί βαθμῷ 5^ω εις εκαστον των κλάδων Β7 Επιστατών και Β8 Τεχνιτών του Ο.Α.Π. και του κλάδου Β7 Τεχνιτών του Ο.Α.Θ.

2. Υπάλληλοι του Ο.Α.Π. επί βαθμῷ 4^ω, πτυχιούχοι Ανωτάτων Σχολών, της Β' Κατηγορίας, έχοντες υπέρ 25ετή εϋδόκιμον υπηρεσίαν, μετατάσσονται αυτοδικαίως εκ της Β' Κατηγορίας εις την Α' τοιαύτην, αύξανομένων αναλόγως των θέσεων της κατηγορίας ταύτης.

Άρθρον 5.

Προσωπικόν επί σχέσει 'Ιδιωτικού Δικαίου.

1. Διά τὸ μέχρι της δημοσίευσως του εν άρθρῳ 1 του παρόντος Πρ. Δ/τος και επί εν εισέτι έτος διάστημα, δύναται δι' αποφάσεως των Υπουργών Προεδρίας Κυβερνήσεως, Οικονομικών και Εμπορικής Ναυτιλίας τη προτάσει του Δ. Σ. του Ο.Α.Π., να προσλαμβάνωνται παρά τῷ Ο.Α.Π. επί σχέσει εργασίας ιδιωτικού δικαίου:

α) Μέχρις εξ (6) διπλωματούχοι του Εθνικού Μετσόειου Πολυτεχνείου ή Ιστοίμου ήμεδαπής ή άλλοδαπής Σχολής του Κλάδου Μηχανολόγων - Ηλεκτρολόγων ή Μηχανολόγων ή Ηλεκτρολόγων Μηχανικών. 'Ο εις τούτων δύναται να είναι διπλωματούχος Ναυπηγός - Μηχανικός πτυχιούχος ανωτάτης Σχολής της ήμεδαπής ή Ιστοίμου άλλοδαπής.

β) Μέχρι τρεῖς (3) πτυχιούχοι του Εθνικού Μετσόειου Πολυτεχνείου ή Ιστοίμου ήμεδαπής ή άλλοδαπής Σχολής του Κλάδου Πολιτικών Μηχανικών. 'Ο εις τούτων δύναται να είναι πτυχιούχος Αρχιτέκτων με τὰ αὐτὰ ως άνω προσόντα.

γ) Μέχρις εξ (6) υπομηχανικοί μηχανολόγοι - ηλεκτρολόγοι ή μηχανολόγοι ή ηλεκτρολόγοι και μέχρι δύο (2) πολιτικοί υπομηχανικοί πτυχιούχοι των Δημοσίων Ανωτέρων Σχολών Υπομηχανικών ή πτυχιούχοι των εν άρθρῳ 3 του Ν. Δ/τος 4564/1966 «περί κυρώσεως πράξεως του Υπουργικού Συμβουλίου και αποφάσεων του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων και περί ρυθμίσεως θεμάτων των Δημοσίων Σχολών Υπομηχανικών» άναφερομένων σχολών του Ε.Μ.Π. ή των σχολών Κ.Α.Τ.Ε..

δ) Μέχρι δύο (2) στενοδακτυλογράφοι κάτοχοι πτυχίων μιάς άπεγνωρισμένης Σχολής γνωρίζοντες άποδεδειγμένως την Αγγλικήν ή Γαλλικήν.

ε) Μέχρι πενήντα (50) υπάλληλοι παραλάβης και παραδόσεως έμπερευμάτων κάτοχοι άπολυτηρίου Γυμνασίου ή άλλης Ιστοίμου σχολής ήμεδαπής ή άλλοδαπής, προτιμωμένων, υπό τας αὐτάς προϋποθέσεις και μέχρι του 1/4 του ως άνω αριθμού, των άνηκόντων εις την δύναμιν του Σωματείου Υπαλλήλων Παραλάβης και Παραδόσεως Έμπερευμάτων Λιμένος και Προλόμενων Πειραιώς (τακτικών, δοκίμων και έλευθέρων σπρωκτιών) εφ' όσον δεν έχουσιν υπερέβη τὸ 40όν έτος της ηλικίας των κατά την δημοσίευσιν του παρόντος.

2. Οι κατά τὰ άνωτέρω προσλαμβανόμενοι άπολύονται αυτοδικαίως άμα τη λήξει της συμβάσεως, εν πάση δέ περιπτώσει την 30ήν Ιουνίου 1977.

3. Δι' αποφάσεως των εν τῇ προηγουμένη παραγράφῳ Ὑπουργῶν, τῇ προτάσει τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Ο. Α. Π., δύνανται νὰ προσλαμβάνωνται παρὰ τῷ Ο. Α. Π. ἐπὶ γέσει ἐργασίας ἀορίστου χρόνου:

α) Εἰς (1) εἰδικὸς σύμβουλος, κατεχόμενος πτυχίον ἀνωτάτης σχολῆς ἡμεδαπῆς ἢ ἀλλοδαπῆς καὶ εἰδικὴν πεῖραν περὶ τὴν ὁργάνωσιν καὶ διοίκησιν Δημοσίων Ὑπηρεσιῶν ἢ Ἰδιωτικῶν Ἐπιχειρήσεων.

β) Εἰς (1) τεχνίτης συντηρητῆς κλιματιστικῶν καὶ φυκτικῶν μηχανημάτων πτυχιοῦχος μέσης τεχνικῆς Σχολῆς Ἐργοδηγῶν Φυκτικῶν ἀνεγνωρισμένης ὑπὸ τοῦ Κράτους, ἔχων πενταετὴ τοῦλάχιστον σχετικὴν προϋπηρεσίαν.

γ) Μέχρι τρεῖς (3) εἰδικοί σύμβουλοι, ἥτοι εἰς πτυχιοῦχος ἀνωτάτης σχολῆς εἰδικευμένος ἐπὶ θεμάτων στατιστικῆς καὶ μηχανογραφῆσεως, εἰς συνταξιοῦχος ἀνώτερος ἀξιωματικὸς τοῦ Πολεμικοῦ Ναυτικοῦ εἰδικευμένος εἰς κέντρα (θαλάμους) συγκεντρώσεως καὶ ἐλέγχου πληροφοριῶν ἐπὶ τῆς κινήσεως ἐν γένει πλοίων καὶ εἰς πτυχιοῦχος ἀνωτάτης σχολῆς εἰδικευμένος εἰς τὴν ἐπιχειρησιακὴν ἐρευναν.

δ) Μέχρι δύο (2) πρῶτοι ἢ δεύτεροι πλοίαρχοι Ἐμπορίου Ναυτικοῦ καὶ μέχρι δύο (2) πρῶτοι ἢ δεύτεροι μηχανικοὶ Ἐμπορίου Ναυτικοῦ.

ε) Εἰς (1) συνταξιοῦχος ἀνώτερος ἀξιωματικὸς Ἐνόπλων Δυνάμεων ἢ Λιμενικοῦ Σώματος διὰ τὴν ὁργάνωσιν ἀσφαλείας τοῦ Λιμένος, ὡς Προϊστάμενος τοῦ Τμήματος Ἀσφαλείας Ο. Α. Π.

4. Αἱ ἀποδοχαὶ τοῦ προσωπικοῦ τῶν παρ. 1 καὶ 3 τοῦ παρόντος καθορίζονται κατὰ τὴν διαδικασίαν τοῦ Ν. Δ/τος 1198/1972 «περὶ τοῦ τρόπου ρυθμίσεως τῶν ὄρων ἀμοιβῆς καὶ ἐργασίας τοῦ ἐπὶ γέσει ἐργασίας ἰδιωτικοῦ δικαίου προσωπικοῦ τοῦ Δημοσίου, τῶν Ο. Τ. Α. καὶ Ν. Π. Δ. Δ. καὶ τροποποιήσεως διατάξεων τῆς περὶ Συλλογικῶν Συμβάσεων ἐργασίας Νομοθεσίας».

5. Ἡ πρόσληψις τοῦ προσωπικοῦ τῆς παρ. 3 τοῦ παρόντος γίνεται συμφώνως πρὸς τὰς κειμένας διατάξεις.

6. Κατὰ τὴν ἐν παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος διαγραφομένην διαδικασίαν, δύνανται ὁ Ο. Α. Π. νὰ προσλαμβάνῃ ἐπὶ ἐμ-μίσθῳ ἐντολῇ μέχρι δύο Δικηγόρους παρ' Ἀρείῳ Πάγῳ ἢ παρ' Ἐφέταις.

* Ἀρθρον 6.

Οἱ μόνιμοι Νομικοὶ Σύμβουλοι τοῦ Ο. Α. Π., ὧν ὁ βασικὸς μηνιαίος μισθὸς ρυθμίζεται βάσει τῆς παρ. 2 τοῦ ἀρθρου 3 τοῦ Α. Ν. 274/1968 «περὶ τῶν ἀποδοχῶν τῶν δημοσίων ὑπαλλήλων κλπ.», λαμβάνουν ἀπὸ τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος τὸν ἐκάστοτε μισθὸν τοῦ ἀντιστοίχου βαθμοῦ τῆς διοικητικῆς ἱεραρχίας.

Εἰς περίπτωσιν, καὶ' ἣν διὰ τῆς παραγράφου 2 τοῦ ἀρθρου 3 τοῦ ὡς ἄνω Α. Ν. προβλέπεται διὰ τοὺς Νομικοὺς Συμβούλους τοῦ Ο. Α. Π. μείζων βασικὸς μισθὸς ἐν γέσει με τοὺς ὁμοβάθμους τῶν διοικητικῶν ὑπαλλήλων, διατηρεῖται ἡ ἐντεῦθεν ποσοστιαία διαφορά.

* Ἀρθρον 7.

Αἱ ἀφασεῖς τῶν ὁργάνων τῆς Διοικήσεως τοῦ Ὁργανισμοῦ Λιμένος Πειραιῶς, αἱ ἀφορῶσαι εἰς προσλήψεις παρὰ τῷ Ὁργανισμῷ τούτῳ πάσης εἰδικότητος προσωπικοῦ ἐπὶ γέσει ἐργασίας Ἰδιωτικοῦ Δικαίου, ὑπόκεινται εἰς τὴν ἐγκρίσιν τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας.

* Ἀρθρον 8.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος Νόμου ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Αὐγούστου 1975

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΡΑΛΛΗΣ

ΕΥΑΓΓ. ΔΕΒΛΕΤΟΓΛΟΥ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΠΑΠΑΔΟΓΓΟΝΑΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 28 Αὐγούστου 1975

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΑΚΗΣ

(8)

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 147

Περὶ τροποποιήσεως τῆς παρ. 2 τοῦ ἀρθρου 8 τοῦ Ν. Δ. 3395/1955 «περὶ συνταξιοδοτήσεως τοῦ προσωπικοῦ τῶν ἐν Ἑλλάδι Ἀιμηλαίων Σιδηροδρόμων».

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσαμεν:

* Ἀρθρον 1.

Ἡ διάταξις τῆς παραγράφου 2 τοῦ ἀρθρου 8 τοῦ Ν. Δ. 3395/1955 τροποποιεῖται ὡς ἀκολούθως:

«2. Διὰ τὸ θαρῶς ἐργαζόμενον προσωπικὸν τῶν ἀτμαμαξῶν καὶ ἀμαξοστοιχιῶν (ἀρχιμηχανοδηγοί, ὑπομηχανοστασιάρχαι, μηχανοδηγοί, θερμασταί, ἀρχιελεγκταί, ἐλεγκταί, προϊστάμενοι, ὁδηγοὶ καὶ λιπανταὶ ἀμαξοστοιχιῶν καὶ τροχοπεδηταί), τὸ προσωπικὸν τοῦ κλάδου μηχανοστασιῶν, ἐξυγιαντικῶν ἔργων καὶ μεταλλικῶν γεφυρῶν, τὸ προσερχόμενον ἐξ ἐργατοτεχνιτῶν τῶν Κλάδων τούτων, ὡς καὶ δι' ἅπαν τὸ λοιπὸν προσωπικὸν ἐξωτερικῶν ὑπηρεσιῶν (προσωπικὸν ἐκμεταλλεύσεως, ἐλξεως καὶ ὕλικου, συντηρήσεως γραμμῆς, καὶ αὐτοκινητῶν) προστίθενται 15/50 τοῦ συνταξίμου μισθοῦ, ἐφ' ὅσον ἐξέρχεται τῆς ὑπηρεσίας μετὰ τὴν συμπλήρωσιν 20ετοῦς ὑπηρεσίας εἰς τὰς ἀνωτέρω ὑπηρεσίας».

* Ἀρθρον 2.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 27 Αὐγούστου 1975

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

ΕΥΑΓΓ. ΔΕΒΛΕΤΟΓΛΟΥ

Κ. ΧΡΥΣΑΝΘΟΠΟΥΛΟΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 28 Αὐγούστου 1975

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΑΚΗΣ

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 552

(9)

Περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως ἐνίων διατάξεων τοῦ Ὁργανισμοῦ τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος
Α. Ε.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει :

1. Τὰς διατάξεις :

α) Τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ Ν.Δ. 2510/1953 «περὶ ρυθμίσεως ζητημάτων τινῶν προσωπικοῦ Τραπεζιτικῶν Ἰδρυμάτων καὶ ἄλλων τινῶν διατάξεων».

β) Τοῦ Ν.Δ. 175/24.9.1973 «περὶ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου καὶ Ὑπουργείων» ὡς ἐτροποποιήθη καὶ συνεπληρώθη διὰ τοῦ Ν.Δ. 267/1974 «περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τῆς περὶ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου καὶ Ὑπουργείων Νομοθεσίας».

γ) Τοῦ ὑπ' ἀριθμ. 396/8.10.1973 Π.Δ. «περὶ θέσεως ἐν ἰσχύι τῶν διατάξεων τοῦ Ν.Δ. 175/1973 «περὶ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου καὶ Ὑπουργείων».

2. Τὴν ἀπὸ 19 Μαΐου 1975 γνωμοδότησιν τοῦ Τμήματος Κανονισμῶν τοῦ Ἀνωτάτου Συμβουλίου Ἑργασίας.

3. Τὴν ὑπ' ἀριθμ. 548/1975 γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου Ἐπικρατείας, προτάσει τῶν Ἡμετέρων, ἐπὶ τοῦ Ἐμπορίου καὶ Ἀπασχολήσεως Ὑπουργῶν, ἀπεφασίσαμεν :

Ἄρθρον μόνον

Κυροῦμεν τὴν κατὰ τὴν ὑπ' ἀριθ. 770/15.4.1975 συνεδράσιν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος Α.Ε., ληφθεῖσαν ἀπόφασιν, διὰ τῆς ὁποίας τροποποιῶνται αἱ παρ. 1 τοῦ ἄρθρου 3 καὶ 5 τοῦ ἄρθρου 10 τοῦ Ὁργανισμοῦ αὐτῆς (Β.Δ. 17/26.9.1953, Φ.Ε.Κ. 267/τ. Α' ὡς ἐτροποποιήθη μεταγενεστέρως) διαμορφουμένων ὡς ἀκολουθῶς :

Ἄρθρον 3.

1. Αἱ ὀργανικαὶ θέσεις ἀπὸ τοῦ βαθμοῦ τοῦ Τμηματάρχου Α' καὶ ἄνω, προκειμένου περὶ τῶν Λογιστικοῦ καὶ Ταμειακοῦ Κλάδων καὶ τοῦ Μηχανικοῦ Γ' καὶ ἄνω, προκειμένου περὶ τοῦ Κλάδου Μηχανικῶν τοῦ Τεχνικοῦ Κλάδου, καθορίζονται συνολικῶς κατὰ βαθμούς, ὡς ἀκολουθῶς :

α) Λογιστικὸς Κλάδος :

Διευθύνται	20
ὑποδιευθύνται	60
Συμπρατ. ὑποδ/νται	100
Τμηματάρχαι Α'	450

Σύνολον 630

β) Ταμειακὸς Κλάδος :

Διευθύνται	1
ὑποδιευθύνται	2
Συμπρατ. ὑποδ/νται	4
Τμηματάρχαι Α'	30

Σύνολον 37

γ) Κλάδος Μηχανικῶν :

Διευθύνται	1
Ἀρχιμηχανικοὶ	3
Ἐπιμηχανικοὶ	5
Μηχανικοὶ Α'	10
Μηχανικοὶ Β'	10
Μηχανικοὶ Γ'	15

Σύνολον 44».

Ἄρθρον 10.

Προαγωγαί.

5. α) Προαγωγαί εἰς τοὺς βαθμούς Ὑποτμηματάρχου καὶ Τμηματάρχου Β' τοῦ Λογιστικοῦ καὶ Ταμειακοῦ Κλάδου, γίνονται κατ' ἐκλογὴν καὶ ἐφ' ὅσον ἔχει συμπληρωθῇ τοὐλάχιστον τριετία εὐδοκίμου ὑπηρεσίας ἐν τῷ κατεχομένῳ βαθμῷ.

Εἰδικῶς, προκειμένου περὶ προαγωγῆς εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ Ὑποτμηματάρχου, πέραν τῶν κατ' ἐκλογὴν προαγωγῶν εἰς τὸν βαθμὸν τοῦτον, διενεργοῦνται καὶ προαγωγαὶ κατ' ἀρχαιότητα καὶ κατὰ ποσοστὸν 20 % ἐπὶ τοῦ ἐκάστοτε ἀριθμοῦ τῶν κατ' ἐκλογὴν προαγομένων καὶ ἐφ' ὅσον οὗτοι δὲν ἔχουσι κριθῇ στάσιμοι.

β) Προαγωγαί εἰς τοὺς βαθμούς Τμηματάρχου Α' καὶ ἄνω τοῦ Λογιστικοῦ καὶ Ταμειακοῦ Κλάδου ὡς καὶ εἰς τοὺς βαθμούς Μηχανικοῦ Β' καὶ ἄνω τοῦ κλάδου Μηχανικῶν τοῦ Τεχνικοῦ κλάδου, γίνονται μόνον κατ' ἀπόλυτον ἐκλογὴν καὶ ἐφ' ὅσον ἔχει συμπληρωθῇ τοὐλάχιστον τριετία εὐδοκίμου ὑπηρεσίας ἐν ἐκάστῳ βαθμῷ.

γ) Προαγωγαί εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ ἐργοδηγοῦ γίνονται μόνον κατ' ἀπόλυτον ἐκλογὴν, ἐφ' ὅσον ἔχει συμπληρωθῇ τοὐλάχιστον ἐξαετία εὐδοκίμου ὑπηρεσίας ἐν τῷ βαθμῷ τοῦ τεχνίτου Α'».

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἄρχεται ἀπὸ τῆς 15ης Ἀπριλίου 1975.

Εἰς τὸν Ἡμέτερον ἐπὶ τῆς Ἀπασχολήσεως Ὑπουργόν, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 25 Αὐγούστου 1975

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΕΩΣ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗΣ

ΚΩΝ. ΛΑΣΚΑΡΗΣ

Η ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ :

Ἡ ἔτησίᾳ συνδρομὴ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων φύλλων αὐτῆς καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεως ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως, καθωρίσθησαν ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου 1974 ὡς κάτωθι :

Α'. ΕΤΗΣΙΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

1. Διὰ τὸ Τεύχος Α'	Δραχ.	600
2. » » » Β'	»	700
3. » » » Γ'	»	500
4. » » » Δ'	»	1.000
5. » » » Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λ.π.	»	500
6. » » » Παράρτημα	»	300
7. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν κ.λ.π. .	»	3.000
8. » » Δελτίον Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	200
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία	»	6.000

Οἱ Δῆμοι καὶ αἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουσι τὸ ἡμισυ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογοῦν τὰ ἐξῆς ποσά :

1. Διὰ τὸ Τεύχος Α'	Δραχ.	30
2. » » » Β'	»	35
3. » » » Γ'	»	25
4. » » » Δ'	»	50
5. » » » Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικαίου κ.λ.π.	»	25
6. » » Παράρτημα	»	15
7. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	150
8. » » Δελτίον Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας ..	»	10
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη	»	300

Β'. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

*Ἐκαστον φύλλον, μέχρις 8 σελίδων, τιμᾶται δραχ. 3, ἀπὸ 9 ἕως 40 σελ. δραχ. 8, ἀπὸ 41 ἕως 80 σελ. δραχ. 15, ἀπὸ 81 σελ. καὶ ἄνω ἡ τιμὴ πωλήσεως ἑκάστου φύλλου προσαυξάνεται κατὰ δραχ. 15 ἀνὰ 80 σελίδας.

Γ'. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης :

Α'. Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δραχ.	400
2. Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	10.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	2.000
4. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς γενικὰ συνελεύσεις, τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 32 τοῦ Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, τῶν ἀνακοινώσεων τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ ἁρθροῦ 59 παρ. 3 τοῦ Ν.Δ. 400/70 περὶ Ἀλλοδαπῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ ΕΛΤΑ τῶν ἀφορῶν εἰς προσωρινὰς διατάξεις....	»	1.000
5. Τῶν ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν, κατὰ τὸ Β.Δ. 20/5/1939. .	»	200
6. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν .	»	4.000
7. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἐταιρειῶν	»	1.000
8. Τῶν ἀποφάσεων περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν	»	600
9. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν, τῶν ἐκθέσεων περιουσιακῶν στοιχείων Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν ἐν γένει, ὡς καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Δ.Σ. τοῦ ΕΛΤΑ δι' ὧν ἐγκρίνονται καὶ δημοσιεύονται οἱ κανονισμοὶ αὐτοῦ.....	»	4.000
10. Τῶν ἀποφάσεων περὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπουσιν ἐν Ἑλλάδι ἄλλοδαπῶν Ἐταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἀποφάσεων περὶ μεταβιβάσεως τοῦ χαρτοφυλακίου Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 59 παρ. 1 τοῦ Ν.Δ. 400/70	»	2.000
11. Τῶν ἀποφάσεων περὶ συγχωνεύσεως Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	10.000

12. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Χρηματιστηρίου περὶ εἰσαγωγῆς χρεωγράφων εἰς τὸ Χρηματιστήριον πρὸς διαπραγματεύσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἁρθροῦ 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/67	Δραχ.	1.000
13. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς κεφαλαιαγορᾶς περὶ διαγραφῆς χρεωγράφων ἐκ τοῦ Χρηματιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἁρθροῦ 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/1967	»	1.000

Β'. Δημοσιεύματα Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης

1. Τῶν καταστατικῶν	Δραχ.	1.000
2. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν	»	400
3. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων	»	200
4. Τῶν ἰσολογισμῶν	»	1.000
5. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων	»	1.000

Γ'. Δημοσιεύματα Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων καὶ Φιλανθρωπικῶν Σωματείων

1. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ χορηγήσεως ἀδείας λειτουργίας Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων	»	1.000
2. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν ὡς ἄνω Συνεταιρισμῶν, Ταμείων καὶ Σωματείων	»	1.000

II Εἰς τὸ Τέταρτον τεύχος, τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων

» 400

Τὸ ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) καταβλητέον ποσοστὸν ἐπὶ τῶν τελῶν δημοσιεύσεων ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης ἐν γένει ὁρίσθη εἰς 5%.

Δ'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα ἐναντὶ ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, ὅπου, μετὰ τὴν τοῦ ἐνδιαφερομένου, ἀποστέλλεται εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ δύνανται ν' ἀποστέλλωνται καὶ εἰς ἀνάλογον συνάλλαγμα δι' ἐπιταγῆς ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Ἡ καταβολὴ τοῦ ὑπὲρ τοῦ Τ.Α.Π.Ε.Τ. ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων ἐνεργεῖται ἐν Ἀθήναις μὲν εἰς τὸ Ταμεῖον τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου), ἐν ταῖς λοιπαῖς δὲ πόλεσι τοῦ Κράτους εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα, ὅπου ἀποδίδεται εἰς τὸ ΤΑΠΕΤ, συμφώνως πρὸς τὰ ὀριζόμενα διὰ τῶν ὑπ' ἀριθ. 192378/3639 τοῦ ἔτους 1947 (ΡΟΝΕΟ 185) καὶ 178048/5321/31.7.65 (ΡΟΝΕΟ 139) ἐγκυκλίων διαταγῶν τοῦ Γενικοῦ Λογιστηρίου τοῦ Κράτους. Ἐπὶ συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ ἀποστέλλομένων δι' ἐπιταγῶν, συναποστέλλεται διὰ τῶν ἐπιταγῶν καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸν.

Ο ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ Ε.Τ.

ΣΕΡΑΦΕΙΜ ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΟΥ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ